

LOKALANZEIGER

Zeitung für Eberstadt, Mühlthal, Bessungen und Heimstättensiedlung

Ralf-Hellriegel-Verlag · Waldstraße 1 · 64297 Darmstadt · Fon: 06151/8 80 06-3 · Fax: 06151/8 80 06-59 · Mail: info@ralf-hellriegel-verlag.de · Web: www.ralf-hellriegel-verlag.de

Ausgabe 15

2. September 2011

21. Jahrgang

Schwamb-Schule im Ausnahmezustand



DIE SCHÜLERINNEN UND SCHÜLER HATTEN DAS SAGEN am 27. August in der Ludwig-Schwamb-Schule in Eberstadt. Frohgelant und voller Tatendrang übernahmen sie das Kommando bei ihrem Schulfest. Da, wo sonst Fleiß, Ausdauer und Aufmerksamkeit gefordert sind, konnten sich die Kids mal wieder so richtig austoben. Neben vielen Geschicklichkeitsspielen fand der lustige Sockenweitwurf das ungeteilte Vergnügen Aller. Nicht zu vergessen der mittlerweile nicht mehr weg zu denkende Eiswagen, der von den Schülern abwechselnd bewirtschaftet wurde. Zum Gelingen des beliebten Schulfestes der im Jahr 1959 gegründeten Grund- und Hauptschule tragen nicht zuletzt auch die Eltern bei. Sie brachten jede Menge Essenspenden mit und packten – wie immer an dieser Schule – an, wo Hilfe benötigt wurde. Die Kinder wissen's zu schätzen, wie unser Bild zeigt. (Bild: Ralf Hellriegel)

GOLD-ANKAUF & AUKTION
Direktankauf oder Einlieferung von Gold & Silber, Münzen, Barren, Medaillen, Schmuck, Briefmarken, Briefe, Postkarten & Antiquitäten

ALBERT KIEL Briefmarken
Darmstadt: Eberstadt - Tel.: 06151 - 55047 - Fax: 55049
Pfungstädter Str. 35 - Email: info@kiel-briefmarken.de

Ihr Profimakler für Darmstadt

Einfamilienhäuser gesucht
Kaufinteressenten mit Bonität suchen über unser Büro

in guter Wohnlage Darmstadt
gepflegte 1-2 Familienhäuser von 300.000 Euro bis 2,8 Mio. Euro

64283 Darmstadt, Erbacher Str. 4
www.immoprofi-zahedi.de
TEL: 0 61 51 - 59 90 5-0

IMMOPROFI
ANDRÉ ZAHEDI

www.will-gut-verkaufen.de

Das wird meiner!

Gebraucht. Gesucht. Gekauft.
Ihr junger Gebrauchter von Mercedes-Benz.

Mercedes-Benz

Ihr Einstieg in die Premiumklasse.

So gut wie neu und preislich mehr als verlockend: Gepflegte Jahreswagen und andere junge Gebrauchte der A-, B-, C- oder E-Klasse warten auf Sie. Steigen Sie jetzt ein – kommen Sie zur Probefahrt!

AUTOHAUS BARTMANN
Bartmann & Sohn GmbH, Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung, Robert-Bosch-Straße 20, 64319 Pfungstadt
Tel. 06157 80030, Fax 06157 800331, www.bartmann.de

www.kleinstauber-immobilien.de

FACHKUNDIGE BERATUNG

»Wir sind vielleicht das einzige Maklerunternehmen in Darmstadt und Umgebung, das in seinem Team eine erfahrene Bavingenerin beschäftigt.«

Wir sind Ihr Team!

KLEINSTAUBER
immobilien GmbH

Donnersbergring 22 · 64295 Darmstadt · Tel. (0 61 51) 3 08 25-0

AUS DEM INHALT

- Mühlthal Bürgerversammlung in Traisa 2
- Eberstadt Namenswettbewerb für die AWO-Kinderkrippe 6
- Mühlthal Einweihung des Gemeinschaftshauses 8



SONDERSEITEN

- 3. Darmstädter Seniorentag 2+3
- Verkaufsoffener Sonntag in Eberstadt und Arheilgen 5-7
- Ihr Zuhause 10

Zeitung nicht erhalten?
Telefon DA-880063

SO TRÄGT MAN DAS HEUTE.

CECI collection events

DESIGN-BRILLE inklusive Gläser* 97,-

BEUTEL
Augenoptik

Oberstraße 8
64297 Darmstadt
Telefon 0 61 51 / 5 60 76
E-Mail: kontakt@beutel.de
Internet: www.beutel.de

*Spezial auf einen Designstil: Brillengläser aus High-Tech-Materialien mit 1,4-1,9 und 2,0 sowie hochbrechendem, Multilichtstreuung und Blaustrahlenschutz. Alle Änderungen der Gläser werden nach Maßgabe der Herstellerangaben vorüberlassen. Alle Preise sind in Euro angegeben. Alle Angaben ohne Gewähr.

Backstube SCHWIND

Aktion 5.-10. September
Walliser Nussbrot 750g **3,59 €**
Walnusschnecke 1 Stk. **1,19 €**

Aktion 12.-17. September
Laurentiusbrot 750g **2,99 €**
Apfeltasche 1 Stk. **1,15 €**

Heidelberger Landstr. 192 · Tel. 152163
Heidelberger Landstr. 244 · Tel. 54322
www.backstube-schwind.de

Herbstbasar

EBERSTADT (ng). Am 10.9. lädt die Kindertagesstätte St. Josef zu einem vorsortierten Basar für Kinderkleidung und Spielsachen in das Pfarrheim St. Josef (Gabelbergerstraße) ein. Einlass: 9 Uhr, Schwangere können den Basar bereits ab 8.30 Uhr besuchen.

BESSUNGER LOKALANZEIGER
Immer mittendrin!

Rat und Hilfe für Eigentümer und Vermieter

Wir setzen uns für Sie ein!

Haus & Grund Darmstadt

Landwehrstraße 1 · 64293 Darmstadt
Telefon: (06151) 179 35
www.haus-und-grund-darmstadt.de



3. Darmstädter Seniorentag

3. September · Darmstadtium · 10 – 17 Uhr

Darmstädter Seniorentage: Auftaktveranstaltung bietet Informationen, Workshops und Mitmachangebote

DARMSTADT (psd). Die Vorsitzende des Seniorenrates Darmstadt, Irmgard Klaff-Isselmann, und Darmstadts Sozialdezernentin, Stadträtin Barbara Akdeniz, laden gemeinsam Interessierte jeden Alters in Darmstadt zur Teilnahme an den 3. Darmstäd-

ter Seniorentagen ein. Bei der Auftaktveranstaltung am 3. September im Wissenschafts- und Kongresszentrum Darmstadtium können sich Interessierte in der Zeit von 10 bis 17 Uhr rundum informieren und beraten lassen. Der Seniorentag wird unter dem Motto „Die Kunst des Alterwerdens“ stehen. Er wird aber auch die Schwerpunkte „Leben und Wohnen im Alter“ sowie „Bewe-

gun, Gesundheit, Sport im Alter“ weiterführen, denn darin findet sich eine vielfältige und differenzierte Angebotspalette von Ausstellerinnen und Ausstellern sowie Anbieterinnen und Anbietern von Veranstaltungen wieder. Im Jahr 2011 heißt das Thema

„Menschen mit Herz“ finanzielle und psychosoziale Hilfen im Alter, Wohnformen und Wohnraumanpassung bis hin zu aktivierenden Sportangeboten. Der Besuch des Seniorentages ist kostenfrei.

„Unsere Aufgabe im Seniorenrat ist es, die Rahmenbedingungen für ältere Menschen in Darmstadt zu verbessern und Politik, Unternehmen und Vereine anzuregen, die Interessen von Älteren in den Mittelpunkt zu stellen. Die Darmstädter Seniorentage sind der richtige Ort, um die ältere Generation zu Protagonisten der Stadt zu machen“, so Irmgard Klaff-Isselmann. „Fast jeder fünfte in Darmstadt lebende Mensch ist über 65 Jahre. Die Anforderungen an effektive Seniorenpolitik werden immer vielfältiger. Sie liegen zwischen Mehrgenerationenhäusern und Seniorentreffs, zwischen Pflegeheimen und altersgemischten Wohngemeinschaften. Die Seniorentage geben Impulse für eine aktive Beteiligung von Senioren. Denn niemand weiß besser, was ältere Menschen in Darmstadt brauchen, als die Seniorinnen und Senioren selbst. Wir sind auf ihre Erfahrungen und ihre Mitarbeit in der kommunalen Altenhilfeplanung angewiesen“, ergänzt Sozialdezernentin Barbara Akdeniz. Parallel zur umfangreichen Ausstellung finden im Darmstadtium auch Fachforen statt. Um 12 Uhr zum Thema „Beteiligung älterer Menschen – Wissen nutzen, Experten in eigener Sache reden mit“ und um 14.30 Uhr unter dem Titel: „Können wir uns vielleicht kennen lernen ...? Kunst und Begegnung – künstlerische Arbeiten mit sehr alten Menschen“. Es werden aber auch Modenschauen, eine Theateraufführung und eine Graffiti-Mitmachstation von Jung für Alt angeboten.



(Bild: Hans-Jörg Wisch, abdruckfrei.de)

„Mit Lebensqualität älter werden.“ „Auch Initiativen und Angebote im Bereich Bildung, Kultur und Kunst für ältere Menschen sollen beim diesjährigen Seniorentag in den Fokus rücken. Die Devisen des Seniorentages ist: Bewährtes erhalten und Neues hinzufügen. Wir sind sehr froh, dass auch diesmal wieder viele unterschiedliche seniorenfreundliche Unterneh-

diesem Tag Rede und Antwort stehen“, so Irmgard Klaff-Isselmann. Der Tag startet um 10 Uhr mit der offiziellen Eröffnung. Ab 10.15 Uhr ist der Infomarkt eröffnet, auf dem sich auch zahlreiche städtische Ämter, darunter das Amt für Soziales und Prävention mit dem Beratungs- und Servicezentrum für Ältere und Menschen mit Behinderungen, das Familienzentrum, die Stadtbibliothek, das Frauenbüro und Interkulturelles Büro, das Amt für Wohnungswesen, das Amt für Wirtschaft und Stadtentwicklung und die Volkshochschule beteiligen und an Infoständen einen Überblick über die kommunalen Dienstleistungen bieten. Der Infomarkt gibt eine Übersicht, welche Aktivitäten, Einrichtungen und Dienstleistungen ältere Menschen in Darmstadt finden, vom Thema

www.seniorenrat-darmstadt.de

„Menschen mit Herz“ SOZIALVERBAND
Ehrenamt im **VdK**
Wir suchen Sie! HESSEN-THÜRINGEN

Seit über 60 Jahren helfen wir unseren Mitgliedern – behinderten, älteren und sozial schwachen Menschen. Unser Motto:
Wir lassen keinen alleine! Für uns ist jeder wichtig!

- Wir sind eine starke Gemeinschaft
- Wir sorgen für soziale Gerechtigkeit
- Wir setzen Ihre Rechte durch
- Wir bieten soziale Dienstleistungen
- Wir engagieren uns im Ehrenamt

Wir bauen auf ein kompetentes Ehrenamt – unser Fundament und Markenzeichen auf allen Ebenen des Verbands. Über 12.000 Menschen in rund 1.300 Ortsverbänden engagieren und kümmern sich um über mehr als 210.000 Mitglieder. Ohne die Arbeit in den Ortsverbänden könnte der VdK seine sozialen Leistungen nicht erfüllen. Deshalb brauchen wir weitere „Menschen mit Herz“.
Machen Sie mit! Nehmen Sie Kontakt mit uns auf.
Am Einfachsten bei den 3. Darmstädter Seniorentagen.
Sprechen Sie mit uns.

Von der täglichen Entscheidung für einen ganz besonderen Beruf

BESSUNGEN (hf). Ein lauer Sommerabend, ein schöner Garten, nette Menschen, jemand feiert Geburtstag, man plaudert, stellt sich vor – und dann, irgendwann im Laufe des Abends, kommt er ganz unvermeidlich: Der Moment, in dem in Hörweite um mich herum die Gespräche verstummen und viele neugierige und irritierte Blicke sich auf mich richten. Ich habe ein Schlüsselwort gesagt, genauer einen kleinen Satz: Ich bin Bestatter. Nachdem sich das erste Erstarren gelöst hat, kommt der eine oder andere näher, manche gucken betreten und vergrößern langsam aber sicher die Distanz zwischen mir und sich selbst. Klar, wer weiß auch schon, ob nicht

gewandeten hageren Mannes, dessen Stimme man mehr erahnt als dass man sie je deutlich vernommen hätte, nicht einmal ansatzweise das Bild des modernen Bestattungsdienstleiters. Als solcher verbringe ich einen Gutteil meiner Zeit am Telefon – um mit Ämtern, Friedhöfen, Betreuern, Versicherungen, Zeitungen und Blumenläden Sachverhalte zu klären und Termine festzulegen. Je nachdem, welche Wünsche ein Verstorbener bezüglich seiner eigenen Bestattung hatte, und wie die Angehörigen sich alles vorstellen, sitze ich vor, zwischen und nach diesen Telefonaten mit den Angehörigen zusammen und bespreche alles für einen Abschied, der ohne Generalprobe

WILLENBÜCHER
BESTATTUNGEN
seit 1868 im Familienbesitz

Leben heißt bereit sein,
irgendwann zu sterben.

Telefon 0 61 51 - 6 47 05
Herdweg 5-8 64203 Darmstadt www.willenbuecher.org

gerade einer der Anwesenden einen Trauerfall in der Familie hatte, und da will man doch nicht geradeaus in ein mögliches Fettnäpfchen stapfen. Es gibt gewissermaßen einen Katalog von Fragen im nicht fallbezogenen Erstkontakt mit einem Bestatter. Sind diese beantwortet, ziehen die meisten Menschen das Resümee, dass das ja doch ein ganz Netter ist und vor allem ganz anders, als man sich einen Bestatter üblicherweise vorstellt.

auskommen muss und trotzdem ohne Patzer ablaufen soll. Zeitungsanzeigen müssen dafür ebenso gestaltet werden wie Danksgungskarten entworfen und gedruckt, ein Konzept für die Trauerfeier muss erarbeitet und in Absprache mit Angehörigen, Friedhofsmitarbeitern, Pfarrern oder freien Rednern, Musikern und Floristen umgesetzt werden – alles zeitnah, individuell und mit großem Gespür für das, was Menschen in der Ausnahmesituation des Todes brauchen.

Die nächsten Gespräche führe ich dann mit denjenigen, die gute oder schlechte Friedhofs-Erfahrungen zu berichten oder doch schon detailliertere Fragen rund um Tod und Sterben haben. Tatsächlich kommen ab und zu Menschen in unser Bestattungsinstitut, weil ich ihnen bei einem solchen Gespräch einmal angeboten hatte, bei einer Tasse Kaffee ein wenig weiterzuplaudern. Schließlich ist das auch der wesentliche Kern meiner Arbeit als Bestatter: Reden! So trifft die Vorstellung des kauzigen, schwarz-

Häufig kommen auch Menschen zu mir, die sich bereits zu Lebzeiten mit dem eigenen Tod beschäftigen und Vorsorge treffen wollen. Besonders viele ältere Menschen beruhigt es zu wissen, dass für das eigene Ableben alles vorbereitet ist – gerade wenn keine Kinder da sind oder diese weit entfernt leben. Dann ist es meine Aufgabe dafür zu sorgen, dass alles so abläuft, wie es zuvor festgelegt worden ist.
Willenbücher Bestattung
www.willenbuecher.org

Lust auf Fluss & Meer!
... dann lieber gleich zum professionellen
Fluss- und Seereisenbüro in Darmstadt!
Wir beraten Sie gerne persönlich!

Da wir Sie nicht warten lassen möchten, und uns Zeit für Ihre Beratung nehmen, bitten wir telefonisch einen Termin zu vereinbaren!

Kasinostraße 16 – 64293 Darmstadt
Tel. 0 61 51 / 27 31 42
Top-Angebote – täglich aktuell www.cruises4you.de

Lieber gleich zum Profi: Kreuzfahrtberatung neu erleben!

DARMSTADT (hf). Dass beim Schiffsreisen Spezialisten Cruises4you in Darmstadt persönlicher Service und Beratung an erster Stelle stehen, merkt man schon beim ersten Gespräch! Anders als sonst üblich, werden mit Interessenten Beratungstermine vereinbart, die es dem Kunden ermöglichen, die Informationen bei einer Tasse Kaffee zu genießen. Urlaub von Anfang an und Betreuung bis nach der Reise – das wissen auch die Kunden von Cruises4you zu schätzen und bewerten diese Leistung mit „sehr gut“ (Auswertung der Kundenbefragungen).

war sie auf drei Schiffen und hat noch zwei Besichtigungsfahrten in Planung. „Wichtig ist, das Schiff mit seiner ‚Persönlichkeit‘ kennen zu lernen, und nicht Papiere zu studieren. Unsere Kunden sind durchs Internet sehr gut informiert und bemerken sofort, wenn sie mehr Kenntnis haben, als ihr Gegenüber!“, Sylvia Gohlke Fachwissen steht als Basis der Beratung, und so gelingt es ihr immer wieder, Gäste für Schiffsreisen zu gewinnen bzw. Traumurlaube zu ermöglichen! Des Weiteren hat Cruises4you immer eine Vielzahl von Angeboten für See- und Flussreisen im Programm und steht auch gerne für Gruppenanfragen und Vollcharter zur Verfügung.

„Ein Kunde, der einmal auf dem für ihn passenden Schiff – also dem ‚richtigen Schiff‘ – war, fährt immer wieder Schiff!“, – so Sylvia Gohlke, Inhaberin und selbst leidenschaftliche Kreuzfahrerin seit über 19 Jahren. Allein dieses Jahr

Also: Schiff Ahoi und Leinen los! Infos und Beratung bei Cruises4you, Kasinostraße 16, Telefon 06151-273142.

DARMSTÄDTER PFLEGE- UND SOZIALDIENST e.V.
Hügelstraße 47 · Telefon 06151/17746-0
64283 Darmstadt
und Schwarzer Weg 18 + 20
Telefon 06151/77236 u. 711288

Hilfe und Pflege zu Hause · Familienpflege · Altenberatung

- Häusliche Krankenpflege
- Altenpflege
- Pflegeberatung
- Krankenhaushilfdienste
- Hausw. Dienste
- Seniorenmittagstisch

Bei uns sind Sie in guten Händen

Helfen ist unsere Aufgabe

ASB
Arbeiter-Senioren-Bund

Menü-Service
warme Menüs oder Tiefkühlkost nach eigenem Menüplan
Krankenfahrdienste
liegend oder im Rollstuhl – wir bringen sie pünktlich überall hin
Hausnotrufzentrale
24 Stunden am Tag-7 Tage die Woche-365 Tage im Jahr
Erste-Hilfe Ausbildung
Ersthelfer retten Leben – wir bilden Sie aus
Häusliche Krankenpflege
Grundpflege, medizinische Behandlungspflege,
hauswirtschaftliche Versorgung

ASB Darmstadt-Starkenburg: 0 61 51 / 50 50
Pfungstädter Straße 165, 64297 Darmstadt
www.asb-darmstadt.de



3. Darmstädter Seniorentag

3. September · Darmstadtium · 10 – 17 Uhr

GHV Darmstadt: Versicherungslösungen speziell für Senioren

DARMSTADT (hf). Insbesondere Senioren benötigen eigene, speziell auf sie zugeschnittene Versicherungslösungen. Mit den leistungsstarken und innovativen Angeboten der GHV Darmstadt sichern Sie sich einen unbe-

schwerten Ruhezustand. Zwar ist im Alter manches überflüssig. Auf die Privathaftpflicht-Versicherung können aber auch ältere Menschen keinesfalls verzichten. Die Privathaftpflicht-Versicherung der GHV Darmstadt be-

rücksichtigt die besonderen Lebensumstände der älteren Generation von der Aufsicht über die Enkel bis hin zur Tätigkeit der Haushaltshilfe. Auch für Ihre Immobilie, Ihren Hund und vieles mehr gibt es hier die geeignete Lösungen.

Gesund zu bleiben ist ein wichtiges Ziel. Mit der Krankenkasse, ergänzt durch private Zusatzpolicen, sind Senioren gut versorgt. Wer teure Reisen macht, sollte auf jeden Fall eine Auslandsreise- und eine Reiserücktrittsversicherung abschließen. Jahrespolicen sind meist günstiger als solche, die sich nur auf die gebuchte Reise beziehen. Die Pflege-Pflichtversicherung bietet eine Grundversicherung im Pflegefall. Wer seinen Lebensstandard im Pflegefall fortführen will, benötigt zusätzlich eine private Pflege-Rentenversicherung.

Beim Rechtsstreit über Verträge oder Sozialleistungen hilft eine Rechtsschutzversicherung. Der Arbeitsschutz wird zwar mit dem Renteneintritt überflüssig. Etwaige Betriebsrentenanträge und Minijobs sollten aber versichert bleiben. Die Sterbegeldversicherung schützt die Hinterbliebenen vor finanziellen Engpässen und sichert Ihnen einen würdevollen Abschied. Ausbildungsvericherungen für die Enkel sind ein beliebtes Geschenk, nicht nur seit Einführung der Studiengebühren. Sie ermöglichen Ihren Enkeln optimale Startbedingungen.

GHV Darmstadt, Bartningstraße 57, Telefon 06151-7021710, Mail info@ghv-darmstadt.de

Privathaftpflicht für Senioren

GHV DARMSTADT
Der Versicherer für Land & Leute

Speziell auf Sie zugeschnittene Versicherungslösungen für einen unbeschwernten und sicheren Ruhezustand. Wir sind Ihr kompetenter Ansprechpartner.

Privathaftpflichtversicherungen und mehr

GHV DARMSTADT
Bartningstr. 57
64289 Darmstadt

Tel: 06151 702-1710
Fax: 06151 702-1135
info@ghv-darmstadt.de

Mieterbund
Darmstadt Region Südhessen e.V.

Telefon: 0 61 51/49 799-0

Damit Sie nicht kalt baden müssen.

Diabetes frühzeitig erkennen



UNTER DEM SAMMELBEGRIFF „DIABETES“ findet sich eine Gruppe von Stoffwechselerkrankungen, deren Gemeinsamkeit darin besteht, dass sie alle zu einem erhöhten Blutzuckerspiegel führen. Dies wiederum führt auf Dauer zu einer Vielzahl von Folgeerkrankungen. Insbesondere werden Nieren, Augen, Herz, Blutgefäße, Nerven und das Gehirn davon betroffen. Kurz gesagt wird der gesamte Organismus in Mitleidenschaft gezogen. Dazu muss es nicht kommen. Diabetes gehört zu den Erkrankungen, die relativ leicht zu therapieren sind. Mitunter lässt es sich sogar durch Veränderung der Lebensgewohnheiten wieder heilen. Es gilt aber natürlich auch hier: Vorsorgen ist besser als Heilen. Deshalb ist es wichtig, frühzeitig die Gefahr eines möglichen Diabetes zu erkennen. Beim 3. Darmstädter Gesundheitstag am 3. September im Darmstadtium bietet die Pflegedienst Hessen Süd Janssen GmbH kostenlose Blutzuckerkontrollen an. Nutzen Sie die Möglichkeit, um einen Blick in Ihren Körper zu werfen und sich zu diesem und anderen Gesundheits- und Pflegefragen zu informieren.

(Bild: hf)

Mieterbund stellt sich vor

DARMSTADT (hf). Zum ersten Mal nimmt der Mieterbund Darmstadt mit einem Informationsstand am Seniorentag teil. Am Stand 58 stehen Mitarbeiter des Vereins zur Verfügung, um über Inhalte und Arbeitsschwerpunkte des Vereins Auskunft zu geben. Ein Schwerpunkt des Seniorentages wird das Thema „Leben und Wohnen im Alter“ sein. Dazu gehört es auch, Mieter über ihre Rechte zu informieren: Muss ich die erhaltene Mieterhöhung akzeptieren? Stimmt meine Betriebskostenabrechnung? Muss ich in meinem Alter noch mit der Kündigung meiner Wohnung rechnen?

Der Mieterbund Darmstadt wird sich neben seinem Stand am 3.9. um 11.30 Uhr im Raum „platinum“, 2. Ebene, in einem kleinen Vortrag direkt vorstellen.

seit 1996

Pflegedienst Hessen-Süd
immer in Ihrer Nähe

Am 3.9.11 im Darmstadtium
...besuchen Sie uns beim 3. Darmstädter Seniorentag!

Pflegedienst Hessen-Süd
Janssen GmbH
im Einkaufszentrum
Thüringer Str. DA-Eberstadt
Tel. 06151 501 400
Hauptstraße 10
Weilerstadt-Gräfenhausen
Tel. 06150 52 9 52

Unser kostenloses Angebot:
Blutzuckermessung
Blutdruckmessung
Kopfmassage
Beratung & Information

www.pflegedienst-hessen-sued.de

Pflegedienst Conny Schwärzel: Menschen erreichen – Menschen begegnen

BESSUNGEN (hf). In Zeiten wie diesen hat eine gewachsene Geschichte Wert. Als regionales Unternehmen in Darmstadt gegründet, bereichert der Pflegedienst Conny Schwärzel seit über 25 Jahren die Pflege bedürftiger und zufriedener Menschen.

Das ausgebildete Team von über 30 Pflegekräften wächst stetig, ebenso wie die neu gestaltete Fahrzeugflotte. Intensive Weiterbildungsmaßnahmen und Kooperationen, besonders in den Bereichen Palliative Care und Demenzversorgung, haben das Leistungsspektrum weiter wachsen lassen.

Die Leistungen werden im gesamten Landkreis Darmstadt-Dieburg angeboten und beinhalten eine eingehende Beratung nach gesetzlichen Grundlagen.

So kann allen Beteiligten das Leben mit Krankheit erleichtert werden.

Die ständige Weiterbildung des Pflegepersonals berücksichtigt auch die wachsenden Krankheiten und Bedürfnisse unserer Gesellschaft. Hierzu zählen vor allem die Versorgung von Demenzerkrankten und Schmerzpatienten. Intensive Schulungen des Pflegedienstes haben zu weiterführenden Kooperationen mit gemeinnützigen und karitativen Einrichtungen geführt, die Demenzerkrankten und deren Angehörigen ein höchstmögliches Maß an vertrauensvoller Begleitung und Beratung bieten. Hierbei wurden mehrstündige Einzelbetreuungen ausgebaut, die individuelle Fähigkeiten unterstützen und die Eigenständigkeit

der Betroffenen so lange wie möglich erhalten.

Ähnliches gilt im Bereich der Palliativpflege. Hier wird der Verbesserung der Lebensqualität von Pflegebedürftigen mit unheilbaren, lebensbedrohlichen oder terminalen Erkrankungen ge-

gедienst Conny Schwärzel GmbH auf die Beurteilung des Medizinischen Dienstes der Krankenkassen.

Hierzu wurden pflegerische Leistungen, ärztlich verordnete pflegerische Leistungen, Dienstleistung und Organisation sowie



dacht. Schwerpunkt ist die Behandlung von Schmerzen sowie anderen belastenden Beschwerden körperlicher und psychosozialer Art. Feingefühl, der Blick für das Wesentliche und die richtige Medikation sind hier die nötigen Bausteine.

Die Betreuung von Familien und alleinerziehenden Müttern im Falle einer Schwangerschaft oder bei körperlicher Einschränkung (§ 199) zählt ebenfalls zur weiterverfolgten Aufgabe des Pflegedienstes. Stolz sein kann die Pfl-

die Befragung der Kunden zugrunde gelegt. Der MDK hat mit der Bestnote „1,0 – sehr gut“ geurteilt.

Dies ist einerseits die Bestätigung für eine ganzheitliche und nachhaltige Leistung, andererseits aber auch Ansporn, die hohen Qualitätsstandards zu halten und kontinuierlich auszubauen.

Pflegedienst Conny Schwärzel GmbH, Klappacher Straße 86, Telefon: 06151-783065, Mail: info@pflegedienst-schwaerzel.de, www.pflegedienst-schwaerzel.de

Pflegedienst Conny Schwärzel

Ihre Partnerin im häuslichen Bereich

Im Alter wohnt Weisheit. Bei uns Ihre Pflege.

Wir freuen uns, Sie bei den Seniorentagen im Darmstadtium begrüßen zu dürfen.

www.pflegedienst-schwaerzel.de

Pflegedienst Conny Schwärzel GmbH
Klappacher Str. 86 | 64285 Darmstadt
Telefon: 061 51 – 78 30 65

HIFI-STUDIO-MODAU

HIFI – HIGH-End – TV – Video – SAT – Reparaturservice

Unser Angebot speziell für Senioren:

- Beratung auch bei Ihnen zu Hause
- Einstellung und Erklärung vor Ort
- Hol- und Bringservice für defekte Geräte
- Kostenloses Ersatzgerät bei Reparaturen
- Bei Neuanschaffungen treffen wir gerne eine persönliche Geräte-Vorauswahl für Sie

Hifi-Studio Modau
Inh. Volker Bertaloth - Adlergasse 30
64372 Ober-Ramstadt
Tel. 06 154/52749 - Fax 06154/3635
www.hifi-studio-modau.de

Schluss mit der Sucherei – erleben Sie den neuen TV-Komfort!

HiFi Modau: Spezielle Angebote für Senioren

MODAU (rhv). Nicht nur ältere Menschen fühlen sich von den Anforderungen moderner Technik häufig überfordert. Unübersichtliche oder zu kleine Bedienelemente, langatmige Gebrauchsanweisungen, gespickt mit Fachausdrücken – schnell weicht hier die Freude am neuen HiFi-Gerät großer Ernüchterung. In anonymen Großmärkten ist hier auf wenig Hilfe zu hoffen – es lohnt der Weg zum Fachhändler, der seine Kunden in aller Ruhe berät und sie nicht mit dem Päckchen unter dem Arm nach Hause schickt, sondern auch nach dem Kauf noch hilfereich zur Seite steht.

Das HiFi-Studio Modau ist zum vierten Mal in Folge zum seniorenfreundlichen Betrieb ausgezeichnet worden, was nicht nur daran liegt, dass das Geschäft in der Adlergasse 30 in Ober-Ramstadt komplett barrierefrei ist.

Inhaber Volker Bertaloth bietet einen umfangreichen Service – von Beratung und Verkauf über das Auf- und Einstellen sowie Erklären der Geräte bis hin zur Lösung bei technischen Problemen.

Auch Hausbesuche gehören dazu, und Volker Bertaloth erklärt gerne und in aller Ruhe die neuen Funktionen. Defekte Geräte werden geholt und nach der Reparatur wieder gebracht, Ersatzgeräte werden kostenlos gestellt.

Bei allen Fragen rund um HiFi, High-End, TV, Video, SAT und Reparaturservice ist das HiFi-Studio Modau unter der Telefonnummer 06154-52749 zu erreichen.

Bürgeraktion

Bessungen/Ludwigshöhe e.V.



BBL-Termine 2011

- | | |
|---|---|
| 3. September, 14 Uhr
Wanderung zum Birkenwasser und zur Fischerhütte | 5. November
Tagestour nach Gras-Ellenbach |
| 16.-20. September
Bessunger Kerb | 3. Dezember
Wanderung im Bessunger Wald |
| 15. Oktober
Tagestour an die Bergstraße | 11. Dezember
Waldweihnacht auf der Ludwigshöhe |

Weitere Termine und Infos: www.bessungen-ludwigshoe.de

Haar-Trend Ulmann

Bessunger Straße 88
64285 Darmstadt
Tel. 0 615 1-3 68 16 65

Inh. Elvira Ulmann
Friseurmeisterin

Kostenlose Parkplätze
im Parkhaus Jagdhof

Öffnungszeiten:

Montag, Dienstag,
Donnerstag + Freitag
9.00-18.00 Uhr
Samstag 8.00-13.00 Uhr
Mittwoch Ruhetag



Trauerfallvorsorge

EBERSTADT (ng). Im Rahmen der Darmstädter Seniorentage bietet der Arbeiter-Samariter-Bund Darmstadt-Starkenburg in Eberstadt, in seinen Räumen in der Pfungstädter Straße 165 am 8. September um 19 Uhr einen Vortrag zur Trauerfallvorsorge an. Michael Dechert vom gleichnamigen Darmstädter Bestattungsinstitut wird die verschiedenen Möglichkeiten der Trauerfallvorsorge erläutern. Für individuelle Fragen wird genügend Zeit vorgesehen. Wegen der begrenzten Platzzahl wird um Anmeldung unter Telefon 06151-5050 gebeten.

Bürgerversammlung

MÜHLTAL (GdeM). Am 15.9. ab 19.30 Uhr lädt der Vorsitzende der Mühltaler Gemeindevertretung, Rainer Steuernagel, zur Bürgerversammlung ins Bürgerhaus Traisa ein. Themen werden sein: Areal Waldeck (das Gelände kann ab 18 begangen werden), Naturfriedhof Mühlthal, Umgestaltung Rhein-/Industriestraße (Kreisel) und Umgestaltung der B426 zur Anbindung des Gewerbegebietes.

„Unermüdetes und beispielgebendes Wirken“



GRATULATION. Heinrich Hausmann (r.), bekannter Darmstädter und langjähriger Vorsitzender des Darmstädter Schaustellerverbandes, erhielt am 29. August von Bundespräsident Christian Wulff das Verdienstkreuz der Bundesrepublik Deutschland verliehen. In einer kleinen Feierstunde im Regierungspräsidium Darmstadt überreichte Regierungspräsident Johannes Baron (l.) die hohe Auszeichnung an „Heini“ Hausmann, wie er von Freunden liebevoll genannt wird. Dahinter hält Jürgen Unterköfler, Vorsitzender des Darmstädter Schaustellerverbandes, standesgemäß die schwere, samtene Verbandsfahne. (Zum Bericht) (Bild: Ralf Hellriegel)

Europäischer Freiwilligentag in Darmstadt



DAS LAND HESSEN hatte Darmstadt dazu auserkoren, den 1. Europäischen Freiwilligentag auszurichten. Immerhin liegt die Stadt mit 15 Partnerstädten an der Spitze in Hessen. Gemeinwohlorientierte Vereine und Organisationen aus der Stadt Darmstadt und dem Landkreis Darmstadt-Dieburg hatten an 20.8. die Gelegenheit, ihre Projekte einer breiten Öffentlichkeit vorzustellen. Interessierte Menschen waren herzlich eingeladen, sich einen Tag lang in unterschiedlichen Projekten bei gemeinnützigen Einrichtungen und Organisationen freiwillig zu engagieren. Bundestagsmitglied Brigitte Zypries nutzte die Gelegenheit, mit weiteren Ehrenamtlichen – unter anderem aus den Partnerstädten Graz und Logrono – vier Stunden als „lebendige Schaufensterpuppe“ im Oxfam-Shop in der Rheinstraße zu fungieren (Bild oben). „Ehrenamtliche Arbeit ist sehr wichtig für unsere Gesellschaft und für mich war dieser Tag eine weitere Möglichkeit, um ganz konkret zu sehen, wo ehrenamtlich Tätigen der Schuh drückt“, so Brigitte Zypries. Auch die „Darmstädter Initiative für Liepaja“ engagierte sich an diesem Tag, unterstützt u.a. von Gästen aus der Partnerstadt. Gemeinsam betreuten sie in der Kurt-Jahn-Anlage Schwerstbehinderte. Für die Gäste aus Lettland sei es erstaunlich gewesen, dass die Heimbewohner nicht hinter Zäunen leben und am öffentlichen Leben teilhaben können, so die Pressemitteilung der Initiative. Im Bild unten v.l.: Die Vorsitzende der Initiative Dagmar Metzger, Gints Rocans, Schuldirektor aus Karosta, Annegret Wieland, Maria Arnoldt, Stadtverordnete Sabine Heilmann, Dr. Vita Kadike und Gundega Tomele vom Waisenhaus Liepaja sowie Stadtverordneter Klaus Wieland. (Bilder: Veranstalter)



Verdienstkreuz am Bande für Heinrich Hausmann Hohe Auszeichnung für vorbildliches Engagement

DARMSTADT (hf). Heinrich Hausmann aus Darmstadt, langjähriges Vorstandsmitglied im Darmstädter Schaustellerverband und seit 1999 Mitglied der Darmstädter Stadtverordnetenversammlung wurde am 29. August von Regierungspräsident Johannes Baron mit dem Verdienstkreuz am Bande des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland ausgezeichnet.

Die hohe Auszeichnung wurde ihm von Bundespräsident Christian Wulff für sein langjähriges, unerermüdetes und vielfältiges Wirken für das Allgemeinwohl verliehen.

In einer kleinen Feierstunde im Regierungspräsidium würdigte Regierungspräsident Johannes Baron die großen beruflichen und ehrenamtlichen Leistungen des Geehrten. „Durch seine Persönlichkeit, sein unerermüdetes und beispielgebendes Wirken, seine hohe fachliche Kompetenz, sein soziales Engagement und seine große Hilfsbereitschaft hat sich Heinrich Hausmann weit über seine beruflichen Verpflichtungen hinaus ehrenamtlich engagiert und damit um das Gemeinwohl verdient gemacht“, sagte der Regierungspräsident. Heinrich Hausmann absolvierte zunächst eine Ausbildung im elterlichen Schaustellerbetrieb. Danach machte er sich mit einem eigenen Kinderkarussell und einem Schießstand selbstständig. Er begann sich für seinen Berufsstand zu engagieren und war

schließlich von 1968 bis 2008 Vorstandsmitglied im Darmstädter Schaustellerverband. Er übte das Amt des Zweiten Vorsitzenden von 1973 bis 1988 aus und wurde danach für 20 Jahre dessen Vorsitzender. Im Verband „Schausteller Hessenvereine“ war der neue Ordnensträger von 1973 bis 2010 aktiv. Darüber hinaus engagierte er sich für die Teilnahme der Darmstädter Partnerstädte an verschiedenen Veranstaltungen, wie zum Beispiel dem Darmstädter Weihnachtsmarkt.

Besonders erwähnt werden muss natürlich auch Hausmanns außerordentliches Engagement in der Darmstädter Kommunalpolitik. So war er seit seinem Eintritt in die SPD im Jahre 1974 immer wieder mit Unterbrechungen als Beisitzer im Vorstand des Ortsvereins Martinsviertel tätig. Seit 1999 ist Heinrich Hausmann zudem Mitglied der Darmstädter Stadtverordnetenversammlung und als solches in den Ausschüssen Umweltschutz, öffentliche Einrichtungen und Betriebe, für Liegenschaften und Wirtschaftsförderung, für Sport und Freizeit und dem Ausschuss für Familie, Kinderbetreuung und Sport tätig gewesen.

Im Bürgerkomitee für Städtepartnerschaften der Stadt Darmstadt ist er seit 2006 aktiv. „Die SPD-Fraktion freut sich, dass das Engagement von Heinrich Hausmann mit dem Bundesverdienstkreuz gewürdigt wird und gratu-

liert ihm herzlich zu dieser Auszeichnung“, so der SPD-Fraktionsvorsitzende Hanno Benz in der Feierstunde.

Hausmanns Interessen gelten aber nicht nur der Kommunalpolitik und dem Schaustellergewerbe. So war er beispielsweise von 1996 bis 2002 Vorsitzender des Fördervereins der Fußballabteilung der „Sport- und Sänger-Gemeinschaft 1889 e.V. Langen“.

Seit 1996 ist er zudem ehrenamtliches Mitglied im Verkehrsausschuss der Industrie- und Handelskammer Darmstadt.

Außerdem war er von 1996 bis 2004 Mitglied in deren Planungsausschuss sowie von 1996 bis 2000 Mitglied der Vollversammlung.

Weiterhin hat sich „Heini“, wie er von seinen Freunden liebevoll genannt wird, von 2001 bis 2004 als Schöffe bei den Strafkammern des Landgerichtes Darmstadt engagiert. Von 2005 bis 2008 sowie seit 2009 ist er beim Amtsgericht Darmstadt als Schöffe tätig.

„Heinrich Hausmann hat nicht nur das Schaustellergewerbe in Südhessen in über vier Jahrzehnten entscheidend geprägt“, so Regierungspräsident Baron, „er hat sich in dieser Zeit auch in vielfältiger Weise für das Gemeinwohl gerade hier in seiner Heimatstadt Darmstadt vorbildlich engagiert.“

Sein unerermüdetes und beispielgebendes Wirken würdigt der Bundespräsident heute mit dieser hohen Auszeichnung.“



GEMEINSAMER VERKAUFSOFFENER SONNTAG 11.09.11 · 13-18 Uhr

Shopping-Tour zwischen
Arheilgen und Eberstadt

(rhv). Die mit rund 20 Kilometern wahrscheinlich „längste Einkaufsmeile der Welt“ wartet am 11. September auf Sonntagsausflügler, Schaufensterbummler und Schnäppchenjäger. Denn an diesem Tag verbindet Arheilgen und Eberstadt von 13-18 Uhr ein gemeinsamer verkaufsoffener Sonntag.

Zwischen Frankfurter- und Heidelberger Landstraße warten Angebote, Gewinnspiele, Unterhaltung und viele weitere Aktionen auf die Gäste. Die teilnehmenden Geschäftshäuser beider Stadtteile rollen im wahrsten Sinne des Wortes den berühmten roten Teppich für die Besucher aus und Live-Musik begleitet sie den Tag über an

schäften in Eberstadt mehr für's Geld – mit einer besonderen Aufwertaktion.

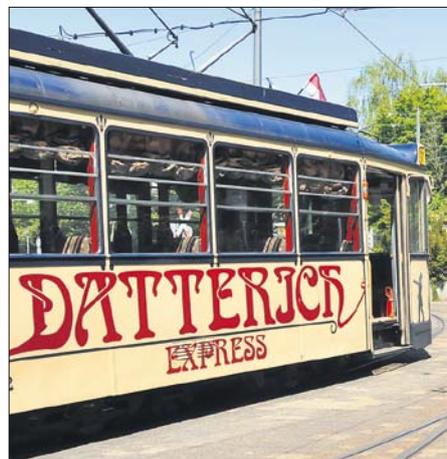
Auch die kleinen Besucher gehen nicht leer aus. Bei Kinderschminken können sie sich in Tiger, Blumenkind oder in andere Fantasiegestalten verwandeln lassen, und auf dem Parkplatz der Sparkasse findet wieder ein bunter Kinderflohmarkt statt.

Für das leibliche Wohl ist nicht nur in vielen Geschäften gesorgt: Der Eberstädter Bürgerverein von 1980 e.V. veranstaltet an diesem Sonntag – bereits ab 11 Uhr – sein beliebtes Kartoffelfest. Leckereien rund um die „tolle Knolle“, vom Kartoffelgratin über die Kartoffelbratwurst bis zum Klassiker, den

VERKAUFS OFFENER SONNTAG

GEWINNSPIEL
KOSTENLOSE STRASSENBAHNFahrt
VON ARHEILGEN
NACH EBERSTADT
AUSSTELLUNGEN
MUSIK UF DE GASS
HÜPFBURG

**11. SEPTEMBER
13.00-18.00 UHR**



MIT DEM DATTERICH-EXPRESS wird der Einkaufsbummel am 11. September zum stilleschten Vergnügen. Arheilgen und Eberstadt laden zwischen 13.00 und 18.00 Uhr zum ersten gemeinsamen verkaufsoffenen Sonntag ein. Die historische Straßenbahn verkehrt an diesem Tag zwischen den beiden Darmstädter Stadtteilen; die Fahrt ist kostenlos. (Zum Bericht

(Bild: Ralf Hellriegel)

Die neuen Kalender sind da!

TAG DER OFFENEN TÜR
am 11. September von 14-18 Uhr

Papier + Zeichen Gieselberg
Heidelberger Landstraße 202 · Eberstadt · Tel. 50 48 72

vielen Stationen. Anlässlich des 1.175-jährigen Arheilger Jubiläums ist im und um den „Goldenen Löwen“ außerdem eine Ausstellung unter dem Motto „Es war einmal ...“ zu sehen.

Wer sich in der Eberstädter Geschäftsstelle der Sparkasse (Heidelberger Landstraße 198) oder der Volksbank (Heidelberger Landstraße 202) rechtzeitig – also zu den üblichen Öffnungszeiten – sein „Eberstädter Goldstück“ sichert, erhält an diesem Sonntag bei vielen teilnehmenden Ge-

Pommes, werden in der Geibel'schen Schmiede in der Oberstraße angeboten. Und im Neubau lädt die Kreativ-Werkstatt des Vereins zum Basar ein.

Und damit der Einkaufsbummel nicht zur schweißtreibenden Angelegenheit wird, haben sich die Gewerbevereine von Arheilgen und Eberstadt etwas Besonderes einfallen lassen: Sie schicken am 11. September den „Datterich-Express“ zwischen Nord und Süd auf Tour. Im Stundentakt pendelt die historische Straßenbahn zwischen den beiden Stadtteilen hin und her und bringt die Sonntagsausflügler und ihre Einkäufe bequem und vor allem kostenlos ans Ziel. Die erste Fahrt startet in Arheilgen am „Dreieichenweg“ um 12.50 Uhr, in Eberstadt kann ab 13.24 Uhr an der Haltestelle „Frankenstein“ eingestiegen werden.

Windhaus
SEIT 1910
...macht Küchenträume wahr.

Wir benötigen Platz!!!
14 MUSTERKÜCHEN
mit hochwertigen Elektrogeräten
stark reduziert!!!

Frankfurter Landstr. 182 | D-64291 Darmstadt-Arheilgen
telefon 06151 - 371326 | telefax 06151 - 371399

**Haltestellen des
Datterich-Express
am 11. September**

Frankenstein – An der Mo-
daubücke – Warthehalle –
Landskronstraße – Rhein-/
Neckarstraße – Luisenplatz
– Im Fiedlersee – Löwenplatz
– Messeler Straße – Kolping-
weg – Dreieichenweg

GANZKÖRPERTRAINING

Luftpumpe VSF. für Mensch und Rad Mitglied

Wir rollen den roten Teppich für Sie aus ... und das nicht nur am verkaufsoffenen Sonntag 11.09.2011 von 13-18 Uhr

Ob Mountainbike, Reise- & Trekkingrad oder Rennrad, wir bieten für jede Gelegenheit das richtige Rad!

Luftpumpe Fahrradhandel GmbH
Heidelberger Landstr. 190
64297 Darmstadt-Eberstadt

www.luftpumpe.de
Tel.: 06151/291894
Mo-Fr 9-18.30 Uhr & Sa 9-14 Uhr

**VERKAUFSOFFENER
SONNTAG**

11. September 2011
13.00-18.00 Uhr

Eberstadt

Wir rollen den **ROTEN TEPPICH** für Sie aus und empfangen Sie mit Musik von „En Haufe Leit“

Eberstädter Goldstück
Aufwertaktion in vielen Geschäften

Kinderschminken

Kinderflohmarkt auf dem Parkplatz der Sparkasse

Datterich-Express kostenlose Fahrt zwischen Eberstadt und Arheilgen (ebenfalls verkaufsoffen)

Kartoffelfest des Eberstädter Bürgervereins in der Geibel'schen Schmiede

SONDERPREIS
59,-
nur am 11.9.2011

Schaukelstühle
„Tabang“ für Kinder zum Sonderpreis von 59,00 Euro pro Stück.

Großer 123 Malwettbewerb
Gestalte deinen Schaukelstuhl
Teilnahmeberechtigt sind alle Kinder bis 5 Jahre.
1 Preis : Schaukelstuhl mit eigenem „Maldesign“

LUTHER
Ihr Schreiner nach Maß

Messeler Straße 70
64291 Darmstadt
Tel. 06151. 9 34 55
Fax 06151. 93 45 70

www.schreinerei-luther.de

Der Eberstädter Bürgerverein von 1980 e.V. lädt herzlich ein zum

KARTOFFELFEST

in der Geibel'schen Schmiede,
Oberstraße 20, in Eberstadt, am
11. SEPTEMBER
Beginn: 11.00 Uhr

Kartoffelpuffer · Kartoffelgratin
Kartoffellauchsuppe
Kartoffelbratwurst · Pommes
Apfelmost ... und vieles mehr!

Im Neubau: BASAR der KREATIV-WERKSTATT



GEMEINSAMER VERKAUFSOFFENER SONNTAG 11.09.11 · 13-18 Uhr

Zwei Matratzen zu einem Preis

f.a.n. Doppelpack S

7-Zonen-Kontur-Schaumkern-Matratze

Standardgrößen:
2 x 498,00 € = 996,00 €
jetzt 498,00 €
in den Standardgrößen

JETZT SPAREN

- Kern in Komforthöhe mit Konturschnitt bietet optimale Anpassungsfähigkeit
- Angenehm trockenes Schlafklima durch die bauschig wärmende Markenfaser

Unsere Empfehlung für ein perfekt aufeinander abgestimmtes Schlafsystem (berücksichtigt Liegekomfort, Abmattensvilla, Wärmespeicherung und Haltbarkeit)

Oberstraße 43 · 64297 Darmstadt-Eberstadt
Tel.: 06 151/5 44 07 o. 53 70 62
raumausstattung.kniess@online.de
www.raumausstattung-kniess.de

floristik

andreas goldner

FAHRRADSCHLÄUCHE

bekommen Sie nicht nur bei Ihrem Fahrradhändler...

EISZEIT
von 14.00 - 15.00 Uhr
alle Kinder erhalten 1 Eis Gratis!

Unterstützt von
City-Supermarket
Ettesterstraße 3-5

merlau's flohladen
präsentiert Kürbisse in allen Farben und Formen zum dekorieren, kochen und backen...

FLEUROPE Service-
frankfurter landstraße 74
64291 darmstadt-arheilgen
fon 06151-3731 10
fax 06151-3731 67
www.floristik-goldner.de

Namenswettbewerb für die neue AWO-Krippe

EBERSTADT (Hf). Seit dem 15. August werden in der neuen Krippe der Arbeiterwohlfahrt in der Stresemannstraße schon Kinder betreut. In den nächsten Wochen kommen immer mehr Kinder dazu, bis die 40 Plätze besetzt sind.

„Wir haben ein wunderschönes Haus, ein engagiertes Team, die ersten Kinder sind auch schon aufgenommen, jetzt fehlt uns nur noch der passende Name für die Einrichtung“, sagt Ulla Fitzthum, Leiterin der Einrichtung.

Der Vorstand der AWO Darmstadt hat beschlossen, für diese Namensfindung einen Wettbewerb auszuschreiben. Eine Jury, bestehend aus der Sozialdezernentin Barbara Akkeniz, der Kita-Leitung, einem Elternvertreter, einem Mitglied des AWO-Vorstands und Mitgliedern der Stadtteilrunde wird die Vorschläge sichten und die drei besten prämiieren. Die Entscheidung wird dann bei der offiziellen Einweihung Anfang Oktober bekannt gegeben. Für den Gewinner oder die Gewinnerin gibt es natürlich einen Preis.

Vorschläge können, unter Angabe von Namen, Adresse und Alter des Absenders bis zum 18. September eingereicht werden, entweder per Post an die AWO-Krippe, Stresemannstraße 26, 64291 Darmstadt, oder per Mail an namenswettbewerb@awo-darmstadt.de.

Sie können diese Zeitung gerne auch im Internet lesen!
www.ralf-hellriegel-verlag.de

15. Break'n'Skate-Street in Eberstadt

EBERSTADT (ng). Das Jugendhaus „Kiste“ veranstaltet zum 15. Mal die seit 1997 bestehende „Break'n'Skate-Street“ im Herzen Eberstadts, in der Gabelsbergerstraße und im Schulhof der Gutenbergschule, direkt vor dem Jugendhaus „Zigarrnkist“.

Am 4. September, von 13-20 Uhr, findet u.a. für die Skatboarder ein Contest auf den selbstgebaute Ramps statt und unterschiedliche Sportgeräte können kostenlos ausgeliehen werden. Direkt vor dem Jugendhaus kann man auf einer 12 Meter langen „Air-Track“-Matte Luftsprünge und Saltos ausprobieren. Ein Graffiti-Workshop lädt Jugendliche zum Mitmachen und Ausprobieren ein und Graffiti-profis zeigen ihr Können. Alle

renantlich aktiven Jugendlichen können zu lernen. Die Gabelsbergerstraße wird am Veranstaltungstag für den Straßenverkehr gesperrt. In der Straße dürfen keine Autos parken

MARKEN OUTLET

Markenmode von Kopf bis Fuß

Lagerstraße 12
64297 DA-Eberstadt
Mo.-Fr. 9-12.30 Uhr und
14.30-18 Uhr · Sa. 9-13 Uhr

Fußballfans können bei einem Fußballtennisturnier beweisen, das sie den Ball unter Kontrolle haben.

Darmstädter DJs legen Musik „around the world“ auf, ganz nach dem Motto des Jugendhauses, bei dem jeder herzlich willkommen ist und zum Mitmachen eingeladen wird.

Die „Break'n'Skate-Street“ bietet den Eberstädter Kindern, Jugendlichen und jungen Erwachsenen auch in diesem Jahr wieder ein attraktives und sportliches Programm, das sich schon längst nicht mehr nur auf Breakdance und Skateboard-Fahren beschränkt.

Bei Kaffee und Kuchen sind alle Eberstädter eingeladen, das Jugendhaus „Zigarrnkist“, die Mitarbeiter und die im Vorstand eh-

Kinderoase

Kinder- und Damenmoden

Schauen Sie doch mal rein ...

... in die neue Herbst-/Winter-Kollektion und stöbern Sie in Ruhe bei einem Gläschen Sekt.

DA-Eberstadt · Heidelberger Landstr. 228 · Tel. 0 6151/59 42 63

GUTSCHEIN

für 1 Getränk

in allen teilnehmenden Geschäften in Arheilgen, am verkaufsoffenen Sonntag, den 11. September 2011.

* pro Person nur ein Gutschein!

In Arheilgen kaufen wir gerne Gewerbe Waren Anzeiger

Lust auf aktuelle Mode? Die neue Herbstkollektion ist eingetroffen!

woman

Heidelberger Landstraße 231 · Eberstadt · Telefon 0 61 51/ 5 72 78

Blumenzwiebeln in großer Auswahl neu eingetroffen

Denn überall kann's Frühling werden – im Garten, im Balkonkasten und sogar im Zimmer auf der Fensterbank

Gartenzentrale Peter Traser

Heidelberger Landstraße 289 · DA-Eberstadt · Telefon 0 61 51/5 53 38
info@samem-traser.de · www.samem-traser.de

SPD-Ortsverein besichtigt Bahnhof Eberstadt



MITGLIEDER DES VORSTANDS der SPD Eberstadt, darunter Stadtrat Gerhard Busch sowie die Stadtverordneten Katrin Kosub und Felix Staudt, besuchen bei einem Ortstermin am 18. August den Bahnhof Eberstadt. Die SPD begrüßte es, dass es der Stadt Darmstadt noch durch Stadtbaurat Dieter Wenzel gelungen ist, eine Rahmenvereinbarung über die Modernisierung und den barrierefreien Ausbau des Bahnhofs mit der Deutschen Bahn zu treffen. Allerdings wurde kritisiert, dass die Planungen zum Umbau noch mindestens bis 2013 dauern werden. Die SPD-Vorstände sahen sich auch im Bahnhofsumfeld um und forderten, im Rahmen des Bebauungsplanverfahrens für das Gelände der ehemaligen Papierfabrik Heil ausreichend Parkplätze für Bahnreisende sowie Fahrradabstellplätze zu planen. Die Eberstädter SPD-Stadtverordneten werden einen entsprechenden Antrag in die Stadtverordnetenversammlung einbringen. Im Bild v.l.: Gerhard Busch, Eberhard Lang, Hilde Ahrens, Felix Staudt und Katrin Kosub. (Bild: Christa Busch)

Wir sind dabei!
Verkaufsoffener Sonntag
am 11. September
Flohmarkt bei schönem Wetter

SCHAULADE
Design

Schwanenstraße 45
64297 Darmstadt-Eberstadt
Tel.: 0 61 51 / 5 75 95

Internationales Rugbyturnier in Heusenstamm



DAS NEUE SCHULJAHR startet für die Rugbyspieler der Gutenbergschule Eberstadt gleich mit einem sportlichen Highlight. Ende September wird die Schülermannschaft an einem internationalen Rugbyturnier in Heusenstamm teilnehmen. Im Jahr der Rugby-WM stehen noch weitere Turniere in Karlsruhe und Heidelberg auf dem Programm. Mit 35 Schülern ist der Kader aus neuen und erfahrenen Spielern gut besetzt. Tackeln, Gedränge und Gasse sind wesentliche Bestandteile der ersten Trainingseinheiten. Trainer Hannes Marb bemüht sich wieder, die „Wild Rugby Akademie“ einzuladen, um mit erfahrenen Spielern zu üben. Falls sich dann noch ein Sponsor für die Fahrt zu den Deutschen Meisterschaften in Berlin findet, heißt es: „Die Hesse komme!“.

(Bild: Gutenbergschule)

1175
Arheilgen

Verkaufsoffener
Sonntag
am 11.09.2011
und Gewinnspiel

vom 01. - 11.09.2011
gewähren wir

15 %

Sonderrabatt auf Alles
(auch auf bereits reduzierte Ware)

Boutique

Frankfurter Landstr. 101
64291 Da-Arheilgen

PVC-Banner Anzeiger

2x im Frontlit 450g B1 gesäumt & geölt 4-farbig (CMYK) bedruckt.
*Preis gilt für druckfertig gelieferte Daten

AKTIONSPREIS

49,00 EURO
zzgl. MwSt.
58,31 EURO inkl. MwSt.

www.printdesign24.de

Eulerweg 11 • 64291 Darmstadt-Arheilgen • 06151 9515247

**GROSSER
SCHMUCK-FLOHMARKT**

VOGELANG
Schmuck mit Charakter

UNIKATSCHMUCK
ANFERTIGUNG
SERVICE

MEISTERWERKSTATT
FÜR PLATIN-, GOLD-
UND SILBERSCHMUCK

Heidelberger Landstraße 200
64297 Darmstadt
Tel. 0 61 51 - 94 34 85/86
www.vogelsang-schmuck.de

Nur am 11.09.2011:

Flohmarkt

Sonnenbrillen ab **5,- €**

Hirt
AUGEN OPTIK

Aktuelle und hochwertige
Marken - Sonnenbrillen

50% 25%
wegen Saisonschluss

Heidelberger-Landstr. 221
Da.-Eberstadt - 06151 - 54348 www.hirt.de

Fahrrad
Der Zweiradspezialist

Gärtner

www.fahrrad-gaertner.de Onlineshop

PIAGGIO Vespa GILERA aprilia

**Wir schenken Ihnen
die 19% MwSt.
auf alle Fahrräder!**

Nur am Sonntag, 11.09.11.

Frankfurter Landstraße 108 • 64291 DA-Arheilgen
Telefon 06151/371635 • www.fahrrad-gaertner.de

ARHEILGEN **GEMEINSAMER**
VERKAUFSOFFENER
SONNTAG 11.09.11 • 13-18 Uhr
EBERSTADT

**Fachstelle Suchtprävention
sucht Scouts und Teamer**

DARMSTADT-DIEBURG (ladadi). Die Fachstelle für Suchtprävention des Landkreises Darmstadt-Dieburg sucht junge Erwachsene, die Erfahrungen in der Arbeit mit Kindern und Jugendlichen haben und sich als Teamer oder als Scouts in der Suchtprävention engagieren möchten. „Jugend-schutz, und gerade der übermäßige Alkoholkonsum, sind Themen, die wir in nächster Zeit noch stärker in den Fokus rücken werden“, berichtet die Kreisbeigeordnete Rosemarie Lück. Ziel sei es, in den Städten und Gemeinden im Landkreis weiter für den Jugendschutz aktiv zu sein. Geplant ist, dass Scouts künftig auf Festen, öffentlichen Veranstaltungen und bei Vereinsaktivitäten präsent sind. Sie verteilen Informationsmaterial zum Thema Alkohol und stehen für Gespräche bereit. „Unsere Scouts sind keine Spaßverderber, sondern werben dafür, dass junge Menschen bewusst mit Alkohol oder Tabak umgehen“, erklären Christina Mai und Anna-Lena Cychy, Mitarbeiterinnen für den Erzieherschischen Jugendschutz beim Landkreis.

Ein Netzwerk aus Teamern soll die Facetten der Suchtprävention noch besser in Schulen und Jugendgruppen vermitteln helfen. Wer Teamer oder Scout im Landkreis Darmstadt-Dieburg werden möchte, wird in einer Schulung am vorbereitet. Man lernt hier die Aufgaben der Kinder- und Jugendförderung des Landkreises kennen, erhält Einblick in die Themen des Jugendschutzes und wird in die Angebote des Landkreises zur Suchtprävention eingeführt. Anmeldungen und weitere Informationen: Fachstelle für Suchtprävention, Christina Mai, Telefon 06151-8811491, Mail fsp@ladadi.de.

**blumenecke
borger**

Wir liefern aus
in Darmstadt
und Umgebung

thomasstraße 9 • 64297 da-eberstadt
telefon: 0 61 51/59 58 58 und 01 71/7 55 19 67
eMail: blumeneckeborger@web.de

Besuchen Sie uns am
verkaufsoffenen Sonntag
an unserem Stand vor der Sparkasse
in der Heidelberger Landstraße!

Mineralien- und Fossilienbörse

EBERSTADT (ng). Am 11. September veranstalten die Eberstädter Mineralien- und Fossilienfreunde e.V. wieder ihre traditionelle Mineralien- und Fossilienbörse in Eberstadt, Ernst-Ludwig-Saal, Schwanenstraße 42. Die Börse ist von 10-17 Uhr geöffnet. Ausgewählte Mineralien und Fossilien laden zum Anschauen, Staunen, Tauschen und Kaufen ein. Zum 20. Jubiläum zeigen die Vereinsmitglieder eine Sonderausstellung mit Seleniten. Dazu gehört das geheimnisvolle Marienglas, das oft für Reliquienschreine verwendet wurde. Die Vereinsmitglieder geben an ihren Ständen Tipps und Ratschläge für Sammler und solche, die es werden wollen, und lassen sich gerne in Fachgespräche verwickeln.

Weitere Infos auf der Vereins-Homepage unter www.mineral-fossil-darmstadt.de oder beim Vorsitzenden Christian Bracke, Telefon 0172-6871435.

10% RABATT
BEI VORLAGE DIESER ANZEIGE
NUR GÜLTIG AM 11.09.2011

**GESCHENKIDEEN
MÖBEL & SCHMUCK**

Antik-Eck

MÖBEL • PORZELLAN • SCHMUCK • ACCESSOIRES

ANTIKE MÖBEL • PORZELLAN-EINZELSTÜCKE
SCHMUCKUNIKATE AUS 925ER SILBER
UND HALBEDELSTEINEN

SCHWANENSTRASSE 37 • EBERSTADT



„WER + WAS = WO“ – HIER WERDEN SIE GEFUNDEN!
 Die dritte Auflage des beliebten Gewerbeführers „Wer + Was = Wo“ für Eberstadt ist in Arbeit.
ZEIGEN SIE MIT IHRER ANZEIGE PRÄSENZ!

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ellen Hellriegel, Telefon 0 61 54 - 69 65 52,
 per Mail über www@ralf-hellriegel-verlag.de oder auf www.ralf-hellriegel-verlag.de

Gemeinschaftshaus-Einweihung fand regen Zuspruch „Nicht am falschen Ende sparen“

MÜHLTAL (Hf). Das Gemeinschaftshaus füllte sich am Vormittag des 13. August mit vielen Frankenhausern, aber auch Vertretern der Mühltaler Politik, der Feuerwehr, des Frankenhäuser Vereinslebens und der Kirche sowie den Architekten und Vertretern der Baufirmen. Insgesamt wohnten circa 300 Gäste der akademischen Feier bei.

Für den Bau des Gemeinschaftshauses konnte die Gemeinde 308.000 Euro und damit fast ein Drittel der Baukosten als Zuschuss aus dem Konjunkturprogramm des Bundes abrufen. Diese Mittel hätte die Gemeinde sonst verfallen lassen müssen. Das alte Feuerwehrhaus war sehr beengt und wies gravierende Baumängel auf. Auch entsprach es nicht mehr den DIN-Normen, was in den Prüfberichten seit vielen Jahren angeprangert wurde. Auch für das Vereins- und Kulturleben in Frankenhausen gab es bislang nur sehr beengte und eingeschränkte Möglichkeiten.

Bürgermeisterin Astrid Mannes erläuterte in ihrer Rede, warum es trotz schwieriger Haushaltslage die richtige Entscheidung war, ein Gemeinschaftshaus und ein neues Feuerwehrhaus zu bauen. In Zeiten rückläufiger Bevölkerungsentwicklungen konkurrieren die Gemeinden längst um Zuzug. Wenn eine Kommune keine am Bedarf orientierte ausreichende

Kinderbetreuung, kein attraktives Schulangebot und kein attraktives Freizeitangebot am Ort unterbreiten könne, dann werde sie keinen Zuzug mehr erleben.



Mehr und mehr würden sich Leerstände breit machen und die Infrastruktur peu à peu wegbrechen. Daher müsse man aufpassen, bei allem Sparzwang nicht am falschen Ende zu sparen.

„Wenn wir wollen, dass künftig auch noch Menschen nach Frankenhausen ziehen und dass Häuser, die hier frei werden, wieder Käufer finden, dann müssen wir Frankenhausen attraktiv ma-

chen. Und das schaffen wir nicht alleine über die schöne Natur und den netten Menschenschlag hier. Dazu gehören interessante Freizeitangebote“, so Mannes.

Die Gemeinde nutzte den optisch ansprechenden Neubau, der durch unterschiedliche Fassadenfarben und -materialien eine gefällige Gliederung erhalten

In etlichen Grußworten von Vertretern der Kommunalpolitik, der Feuerwehr, des GTV, des Spielmannszuges und der Kirchen wurden die beiden Baukörper, die sich optisch als ein harmonisches Ganzes darstellen, begrüßt.

Zwei Auftritte des Frankenhäuser Chors und der Chorgemeinschaft Traisa sorgten für einen feierlichen Rahmen.

hat, bereits im März, um hierin ein barrierefreies Wahllokal für die Kommunalwahl einzurichten. Im Mai feierte der GTV bereits sein Jubiläum in den neuen Räumlichkeiten und seither wird der Bau für das Vereinsleben genutzt. Die Feuerwehr hat ihren Umzug in das neue Feuerwehrhaus nach vor sich.

Zwei Gänse am Speckbrünchen beschädigt

MÜHLTAL (ng). Am Karbonsonntagmittag wurde der Vorsitzende des Verkehrsvereins Traisa von Traisauer Einwohnern informiert, dass eine Bronzegans am Speckbrünchen in der Ludwigstraße aus der Verankerung herausgerissen und dadurch ein Bein abgebrochen



wurde. Fast gleichzeitig lieferte der Ortsvorsteher Dr. Mathias Göbel diese stark beschädigte Gans, die ihm von Mitbewohnern Traisas übergeben wurde, beim Vorsitzenden ab. Bei der Besichtigung am Speckbrünchen wurde festgestellt, dass die Verankerung einer weiteren Gans erheblich gelockert wurde.

Die vier Bronzegänse wurden am 10. Juni 2011 in einer kleinen Übergabefeier Bürgermeisterin Dr. Astrid Mannes für die Gemeinde Mühlthal und für die Mitbewohnern Traisas übergeben (wir berichteten). Es ist sehr bedauerlich, dass es immer wieder Menschen gibt, die ohne weiteres bereit sind, ohne Rücksicht auf andere zerstörerisch zu wirken.

Der Verkehrsverein wird versuchen, die stark beschädigte Gans wieder herzustellen. Er bittet alle Einwohner, noch mehr als bereits bisher geschehen ein wachsames Auge auf die kleine Speckbrünchen-Anlage zu haben, um solche Vorfälle in Zukunft zu vermeiden.

STELLENMARKT

STELLENAUSSCHREIBUNG

Die Gemeinde Mühlthal sucht zum 1. August 2012

eine/n Auszubildende/n für den Beruf Verwaltungsfachangestellte/r der Fachrichtung Kommunalverwaltung

Die Ausbildungsdauer beträgt 3 Jahre. Für diesen Ausbildungsberuf sollten Sie mindestens über einen Realschulabschluss oder einen gleichwertigen Abschluss verfügen.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen schriftlich bis **23. September 2011** an die Gemeinde Mühlthal, Zentraler Service, Ober-Ramstädter Straße 2-4, 64367 Mühlthal.

Von persönlichen Vorstellungen bitten wir vorerst abzusehen. Etwaige telefonische Rückfragen bitte an Axel Klein, Telefon 06151-1417141.

Latwerge kochen beim CVJM

EBERSTADT (ng). Zum 14. Mal kocht der CVJM Darmstadt-Eberstadt am Samstag (03.) Latwerge nach altem Rezept. Etliche Kilo Zwetschgen werden ab 9 Uhr entkernt und dann in 10 Stunden zu Latwerge gerührt. Dafür werden noch fleißige Hände benötigt.

Wer Zeit und Lust hat, ist herzlich eingeladen, im CVJM-Heim in der Schlossstraße 9 das Küchenmesser oder den Rührhölfl in die Hand zu nehmen. Die Latwerge wird beim Basar am 1. Advent im Ernst-Ludwig-Saal verkauft.

TG 07: Pampersturnen jetzt auch samstags

EBERSTADT (ng). Ab dem 3. September haben auch die ein- bis zweieinhalbjährigen Kinder mit berufstätigen Eltern bei der TG 07 die Chance, das Bewegungsangebot der Eltern-Kind-Abteilung wahrzunehmen. Von 10 bis 11 Uhr gibt es eine die Turnstunde „Pampersturnen“. Hier bietet der Verein ein fröhliches, an den Bedürfnissen der Kinder orientiertes Bewegungsangebot. Das bedeutet ungenormte Bewegungen, Spiel und Spaß für Kinder und Eltern. Alle interessierten Eltern mit ihren Kindern sind zu einer Schnupperstunde herzlich eingeladen. Infos unter pampers-sa@tg-07-eberstadt.de

Kreisweite Müllsammelaktion

MÜHLTAL (GdeM). Am 24. September ist es wieder so weit: In fast allen Kommunen des Landkreises Darmstadt-Dieburg findet parallel von 10-12 Uhr eine Müllsammelaktion statt. Alle Erwachsenen und Kinder sind herzlich zum Mitmachen eingeladen!

Die Aktion findet seit 2003 regelmäßig statt und hat in Mühlthal zu einer deutlichen Abnahme von achtlos weggeworfenen Abfällen sowie vorwiegend wild abgelagertem Müll beigetragen.

Wer mithelfen möchte, wird gebeten, sich bis zum 20. September bei der Umweltberatung der Gemeinde Mühlthal unter Telefon 06151-1417129 oder per Mail: frauke.reimers@muehlthal.de, anzumelden. Vielleicht gibt es einen besonderen Bereich, den Sie im Rahmen des Aktionstags von Unrat befreien möchten? Teilen Sie Ihr Wunschgebiet mit! Nach getaner Arbeit lädt die Gemeinde Mühlthal Sie zu einem gemütlichen Essen in der Feuerwehr Nieder-Ramstadt ein.

Breitwieser BESTATTUNGEN

06151-55890
 RINGSTRASSE 61
 DARMSTADT-EBERSTADT

BESSUNGER LOKALANZEIGER
 Bürgernah & Heimatweit!

Auf großer Fahrt

EBERSTADT (ng). Die jungen Artisten des „Circus Waldoni“ laden herzlich ein, mit ihnen auf „große Fahrt“ zu gehen. Mit ihrem Segelschiff erleben sie aufregende Abenteuer auf den sieben Weltmeeren, entdecken unbekannte Länder und überstehen Stürme, Flaute und Piratengriffe. Die Waldonis präsentieren ihr neues Herbstprogramm mit viel Spaß und artistischem Können und freuen sich auf viele „Mitreisende“ im Zirkuszelt. Tickets gibt es im Vorverkauf unter www.waldoni.de, in allen regionalen Ticketshops sowie im Waldoni-Büro, Grenzallee 4-6, 64297 DA-Eberstadt (Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 9 bis 12 Uhr). Ort: Zirkuszelt des Circus Waldoni, Grenzallee 4-6, 64297 Darmstadt.

Aufführungstermine: 24. + 25.9. sowie am 1. und 2.10., jeweils um 16 Uhr. Der Eintritt beträgt für Erwachsene: 9 Euro, rmaßigt 5 Euro.

Eberstädter Jugendwehr zu Besuch in Frankfurt



TAGESAUSFLUG. Am 27. August war die Jugendfeuerwehr Eberstadt unterwegs in Frankfurt. Am Vormittag stand neben der Besichtigung des Feuerlöschbootes „Frankfurt“ auch eine Führung der Feuer- und Rettungswache 1 im Stadtteil Eckenheim auf dem Programm. Am Nachmittag zog es die Jugendlichen und Ihre Betreuer in die Innenstadt der Mainmetropole vorbei am Römer, der Frankfurter Börse und der Zeil Galerie. Auch der Kaiserdom St. Bartholomäus (Frankfurter Dom) wurde besichtigt, wo die Gruppe nach fast 200 Treppenstufen, die Frankfurter Skyline vom Kirchturm des Doms aus genießen konnte. (Bild: Feuerwehr)

Ganz schön was los ...



... WAR AM LETZTEN WOCHENENDE auf Darmstadts Straßen. Genauer gesagt in der Bessunger Kattreistraße sowie in der Maitanne in der Heimstättensiedlung. Die Anwohner hatten am 27. August jeweils zum Straßenfest eingeladen und für reichlich Unterhaltung gesorgt. Das „Rotzfreche Spielmobil“ hatte allerlei Zeitvertreib für die kleinen Gäste in der Kattreistraße im Gepäck, der ausgiebig genutzt wurde (Bild oben), während sich die Großen zum Plausch mit den Nachbarn trafen. Der Erlös des von der CDU Bessungen unterstützten – Festes soll dem Kindergarten „Traumwolke“ in Bessungen gespendet werden. Auch in der Maitanne kam das Vergnügen im Zusammenhang mit einem guten Zweck nicht zu kurz. Alljährlich unterstützen die Anwohner mit ihrem Fest den Baby-Notarztwagen des ASB, und auch diesmal konnten wieder 250 Euro gespendet werden. Den Scheck überreichte Mit-Initiator Hans-Jürgen Luft (M.) noch am gleichen Abend an den 2. Vorsitzenden des ASB Hermann Fetzer (r.) und den ASB-Bereichsleiter Soziale Dienste Rolf Suchland. Diese „revanchierten“ sich bei Jürgen Luft und verliehen ihm für seine rund 30-jährige Tätigkeit im und für den ASB in Darmstadt mit dem Samariter-Ehrenkreuz in Silber. (Bilder: Ralf Hellriegel/Martina Roth)

Vollgas-Rennspaß

BESSUNGEN (ng). Ein außergewöhnliches Oldtimer-Treffen hat sich in Darmstadt auf der Radrennbahn in der Heidelberger Straße 150 etabliert. Zum fünften Mal bebt der Boden in Bessungen, wenn historische Zweiräder am 10. September ihre Runden drehen. Am Start sind Trackracer-Rennmotorräder aus den zwanziger Jahren, welche nur noch in Bielefeld und Darmstadt auf der Rennbahn zu sehen sind. Weiter werden ca. 40 Velo Solex und ca. 100 historische Motorräder von Baujahr 1900 bis 1975 sowie einige Renngepanne erwartet. Ab 14 Uhr werden sie sich auf der 333 Meter langen Betonbahn den Zuschauern präsentieren. Der Eintritt ist frei. Die unmittelbaren Anwohner werden bei möglicher Lärmbelastung um Nachsicht gebeten.

Kompetenz und Erfahrung zahlt sich aus



Nutzen Sie unser Wissen zur Umsetzung Ihrer wirtschaftlichen und persönlichen Ziele ...

Wir bieten Ihnen:

- Steuerberatung (Rechnungswesen, Jahresabschluss, Steuererklärung)
- Buchprüfung
- Betriebswirtschaftliche Beratung
- Existenzgründungsberatung
- Leistungen im Bereich Unternehmensnachfolge (Unternehmererbschaft, Unternehmensverkauf, Errichtung von Stiftungen)
- Nachfolgeberatung Privatpersonen (steuerliche Testamentsgestaltung)

MAYRHOFFER-GRIMM

unabhängiger Steuerberater
Fachanwalt für Unternehmensnachfolge (2007/08)

TREUCONDA

Finanz- und Wirtschaftsprüfungsgesellschaft mbH - Steuerberatungsgesellschaft

Dieburger Straße 152 - 154 Telefon 0 6151 77094 - 0
D-64287 Darmstadt Telefax 0 6151 77232
mayrhofer.grimm@grimmstb.de
http://www.mayrhofer-grimm.de



Sportabzeichen

MÜHLTAL (ng). Die Sportabzeichensaison 2011 biegt auf die Zielgerade ein. In Traisa gibt es noch zwei offizielle Möglichkeiten, die Prüfungen abzulegen, und zwar im Schwimmen am 10.9. um 9 Uhr im Schwimmbad Traisa und in Leichtathletik am 29.9. um 18 Uhr auf dem Sportplatz in Traisa. Selbstverständlich können Lücken der fünfteiligen Sportabzeichen-Prüfung auch bei anderen Stützpunkten geschlossen werden. Die dort noch angebotenen Abnahmetermine stehen im Internet (Sportkreis 33 Darmstadt) oder bei Hans-Edgar Bickelhaupt (Tel. 147401) erfragt werden. Die Ehrungsfeier mit Übergabe der Ehrenzeichen findet am 12. November um 15 Uhr im Sportheim Traisa statt.

ÜBER 100 JAHRE
Metzgerei
Kübler
Alles Frisch vom Ladentisch
Bessunger Straße 68 · 64285 Darmstadt · Tel. 06151-63114

Internationales Kinderfest

MÜHLTAL (ng). Morgen (3.) veranstaltet der Ausländerbeirat der Gemeinde ein Fest mit bunter Unterhaltung und internationaler Küche. Dass die Menschen unabhängig von ihrer Nation toleriert und integriert in Mühlthal leben können, dafür setzt sich der Ausländerbeirat der Gemeinde schon seit vielen Jahren ein.

und Erwachsene dort türkische, spanische, arabische, oder thailändische Speisen genießen: Von gefülltem Blätterteig über Börek, Frühlingsrollen, Thai-Nudeln bis Kuskus – und selbstverständlich darf auch das Rindswürstchen nicht fehlen – es kommt jeder auf seinen Geschmack. „Viele Geschäfte haben außerdem tolle Preise für eine Tombola gestiftet“, erzählt Kaya begeistert. Mütter und Väter helfen bei der Organisation mit und Kinder der Pfaffenbergschule üben einen Song extra für das Fest ein. Für Spiel und Spaß sorgen das „Rotzfreche Spielmobil“, eine Hüpfburg, Stelzenläufer und eine Torwand. Wer dort mit dem Fußball am besten trifft, bekommt einen Sonderpreis. Kinder können sich außerdem schminken und kunstvolle Ballonfiguren kneten lassen.

Zu Beginn der Veranstaltung wird die neue Mensa der Pfaffenbergschule eröffnet. Der Erlös des Festes kommt der Schule zugute. Das Geld soll für besondere Projekte oder den geplanten Neubau einer weiterführenden Schule verwendet werden.

Erzählcafé

MÜHLTAL (GdEM). Am 26.9. um 15 Uhr startet das Erzählcafé nach der Sommerpause wieder in der Seniorenförderung, Ober-Ramstädter Straße 18. An diesem Tag ist als Thema „Mein erster Schultag“ oder „Meine Schulzeit“ geplant.

Das Martinsviertel feiert Kerb

MARTINSVIERTEL (ng). Der Bezirksverein Martinsviertel e.V. (BVM) lädt wieder zur Martinskerb ein. Neben dem traditionellen Programm vom 9.-12. September, wird es auch wieder eine „Watzemussignacht“ am Kerwe-Samstag geben. Das Programm im Einzelnen: Freitag, 9.9., 18.30 Uhr Kleiner Umzug vom Friedrich-Ebert-Klein Hahne-Schorsch-Platz zum Aufziehen des Kerbekranzes; 19 Uhr Bieranstich auf dem Riegerplatz mit dem Schirmherrn der diesjährigen Martinskerb Thimo Hamm und der Band „Still Young & Crispy“ Samstag, 10.9., 10 Uhr Kerwe-Grenzgang unter Führung von

Günter „Riwwelmaddhes“ Körner, Treffpunkt Hahne-Schorsch-Platz; 11.30-16 Uhr Jubiläumsfrühschoppen mit „En Haufe Leit Jatzmussigg“ und weiteren Bands in der Grünanlage vor dem „Watzemussignacht“ am Kerwe-Samstag geben. Das Programm im Einzelnen: Freitag, 9.9., 18.30 Uhr Kleiner Umzug vom Friedrich-Ebert-Klein Hahne-Schorsch-Platz zum Aufziehen des Kerbekranzes; 19 Uhr Bieranstich auf dem Riegerplatz mit dem Schirmherrn der diesjährigen Martinskerb Thimo Hamm und der Band „Still Young & Crispy“ Samstag, 10.9., 10 Uhr Kerwe-Grenzgang unter Führung von

Sonntag, 11.9., 9.30 Uhr Festgottesdienst auf dem Riegerplatz, danach Frühschoppen mit dem CDU-Ortsverein Johannes-/Martinsviertel; 14.30 Uhr Großer Kerbe-Festzug; anschließend Auftritt der Zugkapellen auf dem Festplatz; 18 Uhr Livemusik mit „Salomon C. Kenner Group“ & „Rock'n Roll Doctors“. Montag, 12.9., 11 Uhr Kerbefrühschoppen mit Spanferkelessen; Frühschoppen in den Gaststätten des Martinsviertels; 18 Uhr Dämmerfrühschoppen auf dem Festplatz und zum Abschluss zum Abschluss großes Jubiläums-Höhenfeuerwerk. Freitag, 16.9. Übergabe des Kerbekranzes auf der Bessunger Kerb.

Grünes Sommerfest auf dem Hofgut Oberfeld



MIT EINER FAHRRAD-TOUR startete das diesjährige Sommerfest der Darmstädter Grünen am 21. August. Mit dem Drahtesel ging es vom Luisenplatz hinaus zum Hofgut Oberfeld, wo die Gäste mit Livemusik empfangen wurden. Oberbürgermeister Jochen Partsch (Bild) begrüßte die Anwesenden, ehe es zum ausgiebigen „Esse, Trinke, Schwätze“ ging. (Bild: Stefan Opitz)

RÜCKBLICK

30. August 1886
Eröffnung der Dampfstraßenbahn von Darmstadt nach Griesheim und Eberstadt

September 1951
Gründung des „1. Darmstädter Spielmannszuges“ während der Siedlerkerb

Dies könne kaum schöner gelingen, als auf einem Internationalen Kinderfest, davon ist Ercan Kaya, der Vorsitzende des Beirats überzeugt. Ab 13 Uhr veranstaltet der Ausländerbeirat deshalb ein internationales Kinderfest auf dem Schulhof der Pfaffenbergschule in Mühlthal. Hier können hungrige Kinder



IHR ZUHAUSE

Alles unter einer Decke

Die Fernsehritzen

Ihr Kundendienst für TV, Video, HiFi und Monitore.
 ☎ **93 35 53**
 Kabel- und Sat-Empfang.
 ☎ **37 42 32**
 Bessunger Str. 76a
 64285 Darmstadt
 info@fernsehritzen.de
 www.fernsehritzen.de
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr.
 8.30-10.30 Uhr
 16.00-18.00 Uhr

NEUE NACHRICHTEN
BESSUNGER
LOKALANZEIGER
 Bürgernah & Heimatweit!

Gussasphalt-Estrich auch für den privaten Bauherren!
 Vom Keller bis zum Dach, Höfe, Terrassen und Garagen, inkl. Wärme- und Trittschalldämmung, verarbeiten wir individuell für Sie.
Über 40 Jahre Erfahrung

Asphaltbau GmbH Birstadt Armbruster
 Fachbetrieb nach §19 WHG
 Telefon 0 62 06-750 11
 www.asphaltbau-buerstadt.de

Schnäppchenjagd beim Nachbarn: Was bei privaten Flohmärkten zu beachten ist

Für einen Tag verwandelt sich der Hinterhof oder die Wiese zwischen den Häusern zu einer Verkaufsfläche unter freiem Himmel. Wer sonst Tür an Tür wohnt, verkauft nun Stand an Stand. Damit aus dem einträchtigen Miteinander im Nachhinein keine böse Überraschung für die Hausbewohner wird, sollten sich die Veranstalter im Vorfeld über die Bedingungen der Organisation eines privaten Flohmarktes informieren.

her sinnvoll, wenn sich die Mieter untereinander absprechen und das Einverständnis des Vermieters oder Hauseigentümers in schriftlicher Form einholen. Ähnlich verhält sich die Vorge-

der Tür zum Treppenhaus oder am Müllhäuschen im Hof. Machen eifrige Nachbarn auch Aushänge an der Bushaltestelle, besteht die Gefahr, dass die Veranstaltung ihren privaten Cha-

meldung erforderlich, zudem gelten völlig andere Regeln als bei einem privaten Flohmarkt. Deshalb sollte der Veranstalter gewerblichen Händlern eine Abgabe erteilen.

staltungen kann eine sogenannte „Gestattung“ von Seiten der Stadt oder Gemeinde erforderlich sein. Darunter versteht man die Erlaubnis, vorübergehend Speisen und Getränke zum Verzehr an Ort und Stelle in der Öffentlichkeit abgeben zu dürfen. Außerdem sind beim Veräußern vor allem von gekochten Speisen lebensmittel- und hygienetechnische Vorschriften und gegebenenfalls Auflagen der Gemeinde zu beachten. Wenn gewerbliches Interesse ausgeschlossen werden kann, dann ist keine Gestattung nötig. Möchte ein Nachbar für alle Kuchen und Kaffee bereitstellen, sollte dies somit umsonst, zum Unkostenbeitrag oder aber auf jeden Fall unter den marktüblichen Preisen erfolgen. Es kann zu diesem Zweck zum Beispiel eine Spendenkasse am Verkaufstisch platziert werden. (Quelle: D.A.S. Rechtsschutzversicherung)



Achtung! LESEN
 THEMEN, DIE BEWEGEN

Der Hof sowie gemeinschaftliche Rasen- und Gartenflächen eines Hauses sind Privatgrund und gelten als Allgemeinfläche, also als gemeinschaftlicher Hausteil für alle Hausbewohner. Es lohnt sich, als Erstes einen Blick in die Hausordnung zu werfen. In einzelnen Fällen kann diese bereits Hinweise auf die Nutzungsmöglichkeiten des Hofes oder der Wiese geben. Denn: Hof oder Rasen sind als Nutzungsfläche für einen Flohmarkt in der Hausordnung nicht von vornherein ausgewiesen. In einem Miethaus ist es da-

hensweise bei Wohnungseigentümern: Parteien einer Eigentümergemeinschaft sollten sich ebenfalls untereinander abstimmen. Die Veranstaltung kann zum Beispiel auf die Tagesordnung der Eigentümersammlung gesetzt werden. Die Organisation des Flohmarkts steht, nun muss die Veranstaltung noch bekannt gemacht werden. Plakatschläge oder Flyer dürfen in begrenztem Maße angebracht werden. Allerdings vorzugsweise auf dem jeweiligen Grundstück, also z. B. an

rakter verliert. Und wenn aufgrund der Anschläge aus 50 Teilnehmern schnell mal 500 werden und der Hof aus allen Nähten platzt, haftet der Veranstalter für eventuell entstehende Konsequenzen – etwa für die Kosten der Müllentsorgung, Schäden am Grundstück oder an geparkten Fahrzeugen. Weichen einzelne Stände auf die Straße vor dem Haus aus, gelten neue Regeln. Denn: Die Benutzung von Gehwegen ist genehmigungspflichtig, weil in diesem Fall der Anliegergebrauch überschritten wird. Die Nutzung des Gehwegs erfordert jedoch eine Sondernutzungserlaubnis. Wird diese erteilt, können Sondernutzungsgebühren fällig werden. Ein entsprechender Antrag kann bei der Gemeinde gestellt werden.

Auch wenn private Veranstaltungen keiner gesonderten Regelung bedürfen, zeichnen die Veranstalter verantwortlich für den geordneten Verlauf des Nachbarschafts-Flohmarkts. Sie sind im Einzelnen für die Einhaltung sicherheits- und ordnungsrechtlicher Richtlinien zuständig. Feilschen macht hungrig. Daher erfreuen sich Kaffee- und Kuchenverkäufe auf Flohmärkten großer Beliebtheit. Aber: Auch bei der Abgabe von Lebensmitteln und Getränken auf Veran-

HOLZBAU GMBH
DÄCHERT
 ZIMMEREI DACHDECKEREI BAUSPENGLEREI
 • NEU-, AUF-, AN- und UMBAU,
 • HOLZRAHMENBAU, HOLZFASSADEN
 • DACHSTÜHLE, GAUBEN, ISOLIERUNG
NEU! • PHOTOVOLTAIK, SOLARWÄRMESYSTEME
 • DACHEINDECKUNG, FLACHDÄCHER
 • REPARATUR, SANIERUNG, DACHFENSTER

 Jakobstraße 4 · 64297 DA-Eberstadt
 Telefon: 0 61 51-954 9 53 · Fax: 954 9 52
 www.holzbau-daechert.de

STRAUP 25 Jahre
 GmbH
 Spenglerei und Installation
 Heizungsbau · Sanitäre Anlagen
 64297 DA-Eberstadt · Bernsteinweg 4
 Telefon 0 61 51/5 48 47 · Telefax 0 61 51/59 24 86

Immobilienverkauf und Vermietung: Kostenlose Tipps für Ihren Erfolg!

 Ob Vermietung, Verkauf oder Kapitalanlage. Wir bieten wir Ihnen kostenlose Tipps rund um Ihre Immobilie auf unserer Webseite:
Besuchen Sie uns auf www.racano.de
 Racano Immobilien – Gennaro Racano
 06151 / 5016371

Spatenstich für „KunstraaseN“ in Traisa



MIT VEREINTEN KRÄFTEN. Der symbolische Startschuss für die Bauarbeiten am zukünftigen Kunstrasenplatz des SV 1911 Traisa erfolgte mit dem offiziellen Spatenstich auf dem alten Hartplatz. Land, Landkreis, Gemeinde, Landessportbund, Sponsoren, private Spender sowie der Verein und seine Mitglieder schultern die knapp 400.000 Euro teure Baumaßnahme, die noch vor der Zeitumstellung Ende Oktober abgeschlossen sein soll. Im Bild (v.l.): Karl-Dieter Schuchmann (ehem. SV-Vorsitzender), Meinrad Blank (stv. Vorsitzender), Dennis Hemmel (Abteilungsleiter Fußball), Klaus Valter (Ehrevorsitzender), Sven Golüke (SV-Kompetenzteam), Rainer Steuernagel (Vorsitzender der Gemeindevertretung), Ruth Breyer (SPD), Bürgermeisterin Dr. Astrid Mannes, Wolf Schäfer (stv. Vorsitzender), Leif Blum (FDP), Dr. Arne Brüsich (Datron AG), Doris Hofmann (Kreisbeigeordnete), Stephan Freidel (Jugendleiter), Renate Fischer (Rechnerin) sowie Thomas Ensch (Sportplatzbau). Vorne die beiden aktiven Fußballer Marcel Blank und Daniel Peinelt mit dem Logo der künftigen „Datron-Arena“. (Bild: SV Traisa)

... OHNE SORGEN
 ENTSORGEN!

WINDECK
 Containerdienst
 TEL.: 06151-148 558
 AN DER FLACHSROßE 7A - 64367 MÜHLTAL
 Qualität aus Tradition

KLEINANZEIGEN

Stimme Klaviere.
0170/4131710

Obstzerkleinerer und Obstpresse,
gebraucht gesucht.
Telefon 06151-43484

„Singende, klingende Heimat“
Über 120 Volkslieder, Mundart- Stimmungslieder
Im Buchhandel erhältlich für **5,50 €**

Rund ums Kind
EBERSTADT (ng). Am 10.9. veranstaltet die Kindertagesstätte der ev. Christuskirchengemeinde, im Gemeindehaus, Heidelberger Landstraße 155, einen Flohmarkt „rund ums Kind“. Verkauft und gekauft werden, kann in der Zeit von 9-12 Uhr. Die Cafeteria bietet Kaffee, Kuchen und herzhaftes Snacks an! Der Erlös aus den Einnahmen der Cafeteria kommt der KiTa zugute.

REIF FÜR TENNIS?

www.tennisanlage-leppensteinwiesen.de

Tel. 0 61 54/8 25 82

Bessunger Neue Nachrichten Lokalanzeiger

Herausgeber, Satz, Gestaltung:
Ralf Hellriegel-Verlag
Waldstraße 1
64297 Darmstadt
Telefon: (0 61 51) 88006-3
Telefax: (0 61 51) 88006-59
Mail: info@ralf-hellriegel-verlag.de

Druck:
Caro-Druck GmbH
Kasseler Straße 1a
60486 Frankfurt

Redaktion:
Ralf Hellriegel (rh) verantw.,
Dorothee Schulte (dos)
Marc Wickel (mow)
Petra Helène (pet)

Anzeigen:
Ellen Hellriegel

Bilder:
Ralf Hellriegel (rh),
Chris Bauer (cb),
Lothar Hennecke (he)

Vertrieb:
Direktwerbung Shahid
Einsteinstraße 9
63303 Dreieich

Erscheinungsweise:
14-tägig freitags,
kostenlos an alle Haushalte
in Bessungen, Eberstadt,
der Heimstättensiedlung und
Mühltal, sowie an diversen
Ablagestellen in der
Darmstädter Innenstadt.

Auflage:
ca. 43.000 Exemplare

Hinweis an unsere Kunden:
Wir speichern personenbezogene Daten im Rahmen der Geschäftsbeziehungen und verarbeiten diese innerhalb unseres Unternehmens. Diese Mitteilung erfolgt in Erfüllung der gesetzlichen Verpflichtung.

Leserbriefe veröffentlichten wir je nach vorhandenem Platz; Kürzungen behalten wir uns vor. Für die Gestaltung und Ausführung von Text und Anzeigen Urheberrecht beim Ralf-Hellriegel-Verlag.

Nachdruck vorbehalten.

Medienpartner
Vorhang Auf Verlags GmbH

Martins- wird zum Lyrik-Pfad
BESSUNGEN (ng). Der Martinspfad im Darmstädter Stadtteil Bessungen verwandelt sich am 22.9. zu einem poetischen Lyrikpfad, den der Autorenclub, „Club der raren Schreibkunst e.V.“ (CRS) aus Dreieich zum Herbstanfang ins Leben ruft.
Unter anderen werden der Öffentlichkeit bis zum 31.10. Naturgedichte bereitgestellt, die von den Autoren des CRS hierfür zur Verfügung gestellt werden. Mit dabei sind Gedichte des erfolgreichen Darmstädter Autors Jürgen Kammerl. Außerdem dabei sind Werke von den Autoren Herbert Sprenger, Helga Claussen, Alexander Köhnlein, Alexander Scheuch und Winfried Selzer. Die Eröffnung des Lyrikpfades findet am 23.9. um 14 Uhr im Martinspfad statt.

KAMPF-SPORTSCHULE
kostenloses Probetraining
SAN-TI
kostenloses Probetraining

- Taekwon-Do
- Kick-Boxen
- Thai-Boxen
- Kinder-Karate
- Schlumpf-Karate
- Karate • Jiu-Jitsu

Heidelberger Landstr. 237
64297 Darmstadt • Telefon 06151 - 59 38 99
www.san-ti.de • info@san-ti.de

Bessunger Knaben Schule
Kulturzentrum in Darmstadt

Programm September 2011

- 2.9., 21.00h Info the lions den - Reggae-Party im Keller
- 10.9., 19.30h Bal Folk - Französischer Tanzabend mit Live-Musik
- 14.9., 21.00h Delaney Davidson
- 17.9., 21.00h Die Tanzalernative mit DJ Capo
- 18.9., 15.00h Kleider machen Beute - der grandiose Klamottenflohmarkt
- 19.00h JobAct® to connect: Sisyphos Reloaded
- +22.9., 20.00h Frischzelle: „Girl Bay Society“ & DJs
- 21.9., 21.00h 12. Darmstädter Jazz-Forum: Keller's 10

Trüggerverein Bessunger Knabenschule e.V.
Ludwigshöfstrasse 42 - 64285 Darmstadt
Telefon 06151/61650 - Büro DiMiDo 17-19
www.knabenschule.de

Jubiläums-Flohmarkt
EBERSTADT (ng). Seit September 1986 veranstaltet die Turngesellschaft 07 Eberstadt zweimal im Jahr einen Flohmarkt für Kinderbekleidung. Zum 25-jährigen Jubiläum setzt der Verein auf das bewährte Konzept: Am 17. September von 9-12 Uhr gibt es in der Schlossturnhalle, Schlossstraße 39 in Eberstadt, ein großes Angebot von Herbst- und Winterbekleidung, Büchern und Spielsachen auf Second-Hand-Basis. Für das leibliche Wohl ist mit Kuchen, Kaffee und Limonaden für alle Besucher bestens gesorgt. Wer Interesse an einem Stand hat, kann sich per E-Mail unter info@tg07-eberstadt.de informieren.

BESSUNGER LOKALANZEIGER

Wo Kulturelles auf Informatives trifft ...

„Epicerie de Belleville“: Leckeres aus Frankreich
BESSUNGEN (ng). Ab dem 10. September können sich Liebhaber französischer Spezialitäten in Bessungen mit allem eindecken, was ihr Herz begehrt. An diesem Tag wird um 13 Uhr in der Forstmeisterstraße 3 die „Epicerie de Belleville“ eröffnet. Selbstverständlich dürfen am Eröffnungstag die Produkte der „Epicerie“ probiert werden. Spezielle Probierangebote erwarten die Besucher und für appetitanregende musikalische Unterhaltung sorgt Christoph Wackerbarth mit dem „Jazz Triangle“. Das Angebot der Epicerie reicht von Gewürzen, Öl und Essig über Würstwaren von Foie Gras und Rillettes, Rohmilchkäse der Käseerei „Tourettes“ bis zu Süßem wie Konfitüren und Honig. Je nach Saison werden auch frisches Geflügel von der Wachtel bis zum Kapaun, sowie Austern, Muscheln oder Trüffel angeboten. Nicht zu vergessen: Weine, Spirituosen, Champagner und Cremant. Die „Epicerie de Belleville“ ist dienstags bis freitags von 16-19 Uhr, samstags von 11-16 Uhr, oder auf Anfrage geöffnet.

TC Bessungen: Juniorinnen steigen auf



DIE „HEISSE TRUPPE“ – so die clubinterne Bezeichnung – des TC Bessungen 2000 Darmstadt hat am 20. August den Aufstieg in die Tennis-Bezirksoberliga geschafft. Die vier Einzel, die Fabienne Pertack (16), Felicia Pertack (16), Svea Rike Heilmann (15) und Sabrina Diehl (16; v.l.) im letzten Match der Saison diesmal gegen Blau-Weiß Heppenheim gewannen, haben die Sache „rund gemacht“. Die beiden Doppel, die darauf folgten, waren ebenfalls erfolgreich. Herzlichen Glückwunsch!
(Bild: TC Bessungen)

GESCHÄFTSWELT-INFO

Alles fürs Büro: 110 Jahre Bommarius



VERGANGENHEIT, GEGENWART UND ZUKUNFT feierte Jürgen Bernhard, Geschäftsführer der Bommarius GmbH in Darmstadt. Mitarbeiter und Geschäftsfreunde gaben sich am 26. August ein Stelldichein in den Geschäftsräumen anlässlich des 110-jährigen Bestehens des Bürobedarf-Lieferanten in der Haasstraße 15. Aufgelockert wurde der „Feier“-Tag durch mehrere interessante Fachvorträge. Angefangen von „iPhone & Co.“ über Alters- und Finanzberatungen bis hin zu Immobilienbewertungen und Homestaging war viel Wissenswertes zu hören. Ein Zauberer nutzte die Extraklasse versetzte mit seinen gekonnten Illusionen über den gesamten Tag hinweg ein ums andere Mal die zahlreichen Anwesenden ins Staunen. Befreundete Firmen konnten die Gelegenheit nutzen, ihre Dienstleistungen an eigenen Ständen zu präsentieren. Neben allem für den Bürobedarf von Bommarius konnte man sich an diesem Tag „schlau machen“ über Einrichtungslösungen nach Maß, IT-Dienstleistungen sowie über das Medium Fernsehen. Anhand eines echten Unfallwagens konnten die Gäste schätzen, wie hoch der materielle Schaden am Fahrzeug ist. Wer am nächsten liegt, gewinnt demnächste einen Preis. Natürlich war für das leibliche Wohl ebenfalls allerbestens gesorgt. Alles in allem ein gelungener, kurzweiliger und lehrreicher Tag, dargebracht in lockerer Atmosphäre. Nähere Informationen über die Firma Bommarius GmbH erhält man unter www.bommarius.de
(Bild: Ralf Hellriegel)

Wolfgang Koehler: „Regionalität ist aktiver Umweltschutz“

DARMSTADT (hf). Gelebte Heimatverbundenheit und eine saubere Umwelt sind Werte, die von den Freien Brauern aktiv gefördert werden. Der Zusammenschluss von 38 ausgewählten mittelständischen Privatbrauereien, zu denen auch die Darmstädter Privatbrauerei gehört, hat gerade ein entsprechendes Positionspapier unterzeichnet und bekennt sich offiziell zur Unterstützung des deutschen Mehrwegsystems. Schon seit Jahren setzt die Darmstädter Privatbrauerei konsequent auf Mehrweg und füllt alle Biersorten in nostalgischen Bügelflaschen ab. „Für uns war diese Entscheidung nicht nur eine ökonomische, sondern auch eine ökologische Frage“, meint der geschäftsführende Gesellschafter Wolfgang Koehler. Allerdings gibt es derzeit eine bedenkliche Entwicklung. „Die Individualisierung der Pfand-Bierflasche nimmt deutlich zu“, betont Wolfgang Koehler. Immer mehr Brauereien kommen mit Flaschen auf den Markt, die nicht mehr von ortsansässigen Brauereien abgefüllt werden können. „Rücklaufwege werden länger, die Ökobilanz schlechter. Der Sinn des Mehrwegs verwässert sich“, sagt Wolfgang Koehler. „Aber gerade nationale Anbieter werden verstärkt Individual-Flaschen anbieten, da sie hier Differenzierungspotential sehen.“ Dagegen bleibt bei der Darmstädter Privatbrauerei die Funktionalität des Mehrwegs erhalten. Der Rücklauf liegt bei fast 100 Prozent. „Da wir regional verwurzelt sind, finden unsere Kästen und Flaschen immer wieder den Weg zurück in die Brauerei.“ Auch die Umlaufquote ist sehr hoch. Rund 25 Mal wird eine Flasche Darmstädter Bier befüllt, bevor sie wieder recycelt wird. Im Bundesdurchschnitt kommt dagegen eine Bierflasche auf neun Abfüllungen. „Regionalität ist aktiver Umweltschutz“, sagt Wolfgang Koehler. „Denn unsere Biere werden dort getrunken, wo sie gebraut werden. Auch beziehen wir die Rohstoffe aus der Region. Wir produzieren also aus der Region für die Region.“

BESTATTUNGEN
KÖLSCH

Georgenstraße 40A
64297 Darmstadt-Eberstadt
Telefon (0 61 51) 9 44 90
Telefax (0 61 51) 9 44 16



TERMINKALENDER

BESSUNGEN



ALLGEMEINES

Bürgeraktion Bessungen-Ludwigshöhe e.V.

3.9., 14h Wanderung zum Birkenwasser und zur Fischerhütte, ca. 3 Std., Treffpunkt Schützenhaus Böllenfallor

Ev. Petrusgemeinde

3.9., 14-17h Kindersachenflohmarkt, Gemeindehaus, Eichwiesenstraße 8



KULTURELLES

Bessunger Jagdhofkeller

3.9., 20.30h „La Caidre“

Bessunger Knabenschule

2.9., 21h Into the lion's den – Reggae-Party mit DJ Companheiro Leao & Bun Babylon Sound
10.9., 19.30h Bal Folk – französischer Tanzabend mit Live-Musik
14.9., 21h Delaney Davidson

Comedy Hall

2., 3., 5.-10., 12.-15.9., jew. 20.30h „Hinter-Hof-Story“

Jazzinstitut Darmstadt

9.9., 20.30h David Margaryan Trio feat. Karmen Mikovic: „Autumn Leaves“

Nachbarschaftsheim DA e.V.

Schlösschen Prinz-Emil-Garten
Anmeldung und Info: 06151-63278

2.9., 18h Vortrag und Lesung: „Das Darmstädter Kinder- und Märchenbuch“
3.9., 14-17h Flohmarkt von u. für Kinder (6-16 J.), Minigolfanlage
4.9., 11 + 15h Bickenbacher Kasperlbühne: „Kasperle und das Gespenst Rumpelhans“ (ab 3 J.)
7.9., 15h Kinderkino „Die Herren Buben“ (ab 6 J.)

7.9., 18h Reise- und Fotoreportage: „Viva Mexico“ ab 8.9., 4. Donnerstag, jew. 15-17h „Chemische Experimente für Kinder“ (6-12 J.), nur mit Anmeldung!
9.9., 4. Freitage, jew. 14.30-17h „Bonbon-Wurfmachine basteln für Kinder“ (6-12 J.), nur mit Anmeldung!
9.9., 18.30h Münzfreunde Darmstadt: „Hessische Münzen aus dem 19. Jahrhundert“
12.9., 18h Vortrag „Abfassung und inhaltliche Ausgestaltung von Testamenten“
14.9., 14h Spätsommer-Tanz mit Gesang und Live-Musik
14.9., 15-16.30h Geschichten vorlesen für Kinder mit Romy Bessunger Forstmeisterhaus
5.9., 15-17h „Florales Gestalten mit Strohblumen, nur mit Anmeldung!“
5.9., 17h „Ein Spaziergang durch Bessungen“ – Zeitzeugen erinnern sich

TAP – Die Komödie

9.9., 20.15h PREMIERE „Das andalusische Mirakel“
10., 14. + 15.9., jew. 20.15h + 11.9., 18h „Das andalusische Mirakel“
Kindertheater
10.9., 15.30h „Oh, wie schön ist Panama“
11.9., 11h „Der Räuber Hotzenplotz“

KIRCHLICHES

Ev. Andreasgemeinde
4.9., 10h Gottesdienst zum Israelsonntag, mit Kinderkirche, 10h Gottesdienst im Altenheim Heimathaus
11.9., 10.30h Mini-Gottesdienst, 18h Abendgottesdienst mit amnesty international

Ev. Paulusgemeinde

4.9., 10h Gottesdienst

11.9., 10h Gottesdienst, 18.30h Brandnachtgottesdienst in St. Ludwig

Ev. Petrusgemeinde

sonntags 10h Gottesdienst

Kath. Pfarramt Liebfrauen

sonntags 10h Hochamt
1. u. 3. Sonntag im Monat
10h Kindergottesdienst

DARMSTADT



ALLGEMEINES

DRK

Anmeldung 06151/3606-671
„Lebensrettende Sofortmaßnahmen“, jeden Samstag: Sehtest ab 8h, Kurs von 8.30-15h, jeden 1. und 3. Mittwoch im Monat: Sehtest ab 14h, Kurs von 14.30-21h, Mornwegstr. 15, keine Anmeldung erforderlich

Rheuma-Liga Hessen

Kostenlose Beratung jeden 1. Do. im Monat, 16-18h i.d. AOK Darmstadt, Neckarstr. 9, Tel. 06151-3931246

Sozialpsychiatrischer Verein DA

donnerstags 15.30-17h, offene Gruppe für ältere Menschen mit psychischen Beeinträchtigungen, Tagesstätte am Hundertwasserhaus, Bad Nauheimer Straße 7



KULTURELLES

halbNeun-Theater
9.9., 20.30h Kabarett Kabbaratz – Premiere: „Eine sichere Bank – das unbezahlbare Programm“
10.9., 20.30h H.G. Butzko „Verjübelt“

Springflute

12.9., ab 18h Kerb Martinsviertel, Riegerplatz

EBERSTADT



ALLGEMEINES

ASB

Kostenloses ASB-Infotelefon, werktags zu sozialen Themen: Tel. 0800-1921200
Lebensrettende Sofortmaßnahmen, jeden Samstag 8-12 Uhr (Sehtest mögl.)
Alle Kurse in der ASB-Lehrrettungswache, Pfungstädter Str. 165, Anmeldung Tel. 06151-5050

Odenwaldklub OG Eberstadt

4.9. Zum Gewinner nach Dexheim, Info 06151-51212
6.9. Franziskus-Weg, Info 06167-1212 (Ackermann)
15.9. Donnerstagswanderung, Info 06151-504685 (Reichel)



KIRCHLICHES

Ev. Christuskirchengem.
4.9., 10h Abendmahlsgottesd.
11.9., 10h Taufgottesdienst

Ev. Dreifaltigkeitsgemeinde

4.9., 10h Gottesdienst mit Taufe + Kindergottesdienst
11.9., 11h Familiengottesdienst, Abschluss „Schatzsuche im Herbst“

Ev. Kirchengem. Eberst.-Süd

4.9., 11h Abendmahlsgottesd.
11.9., 11h Familiengottesdienst

Ev. Marienschwesternschaft

4.9., 9.30h Messe mit Abendmahl
11.9., 9.30h Messe mit Abendm.

Ev. Stadtmision Eberstadt

sonntags 10h Gottesdienst

Möchten Sie verkaufen?



■ Oder vermieten? Oder suchen Sie eine Immobilie in Darmstadt, Darmstadt-Eberstadt oder an der Bergstraße? Gerne betreuen wir Sie vom Erstgespräch bis zum Vertragsabschluss. Kompetent, fair, persönlich.

Georgenstraße 20
D-64297 Darmstadt
Telefon: 06151-9518088
Telefax: 06151-9519362
www.daeichert-online.de

Reiner Dächert Immobilien

Premiere bei „Kabbaratz“



GELD IST NICHT WICHTIG, das wissen wir alle. Solange man genug davon hat. Was genug anbelangt, gehen die Meinungen auseinander, was zu wenig und zu viel anbelangt, nicht: Zu wenig haben immer wir, zu viel immer die anderen. Das „Kabarett Kabbaratz“ wirft in seinem 22. Programm einen therapeutischen Blick auf die Seele der Marktwirtschaft. Aber die Seele hat Husten, das Portemonnaie flöhe und die Kreditkarte ist suizidgefährdet. Also erklären Evelyn Wendler und Peter Hoffmann, wie Geld wirkt und welche Nebenwirkungen es hat, wie eine Bank funktioniert, wie man mit einer Gehaltserhöhung umgeht und wann das Geld in der Tasche und Taschengeld wird. Die Premiere des neuen „Kabbaratz“-Programmes „Eine sichere Bank – Das unbezahlbare Programm“ findet am 9. September um 20.30 Uhr im halbNeun-Theater Darmstadt statt. Karten sind an allen bekannten Vorverkaufsstellen oder unter <http://www.localpages.de/halbneun-theater> im Internet. (Bild: Veranstalter)

bach, Info 06151-147876 (Wembacher)

KIRCHLICHES

Ev.-Freik. Gemeinde Mühlthal
sonntags, jeweils 10h Gottesdienst mit Kindergruppe

Ev. Kirchengem. N.-Beerbach

4.9., 10h Kindergottesdienst im ev. Gemeindehaus,
10.15h Gottesdienst mit der Diakoniestation i.d. Kirche,
11.9., 15h Gottesdienst mit Einführung von Pfarrer Kissinger

Ev. Kirchengemeinde Traisa

4.9., 10h Gottesdienst mit Abendmahl und Kirchenchor,
11.9., 10h Jubiläums-Gottesdienst „50 Jahre Posauenchor“

Ev. Kirchengem. N.-Ramstadt

4.9., 9.45h Gottesdienst mit Einführung der neuen Konfirmanden,
10h Kindergottesdienst im Gemeindehaus
11.9., 9.45h Gottesdienst, 10h Kindergottesdienst im Gemeindehaus,
10h Gottesdienst in Waschenbach

St. Michael N.-Ramstadt

4.9., 10.45h Hl. Messe, anschließend Pfarrfest,
16h Vesper mit sakramentalem Segen
11.9., 9.15h Hl. Messe,
15h Einführung des neuen Pfarrers von Nieder-Beerbach

Herbstflohmarkt

BESSUNGEN (ng). Am 10.9. von 9.30-12 Uhr veranstaltet die KiTa der ev. Paulusgemeinde wieder einen Herbstflohmarkt. Angeboten werden Baby- und Kindersachen, für das leibliche Wohl ist mit Kaffee und Kuchen gesorgt. Der Flohmarkt findet im Kirchensaal und im Hof der ev. Paulusgemeinde, Niebergallweg 20 statt.

Herbstausflug

MÜHLTAL (ng). Der Steinbruchverein Nieder-Ramstadt e.V. lädt am 18. September zum Herbstausflug ein. Ziel und Inhalt des Fachvortrags ist die römische Villa Haselburg bei Hummetroth im Odenwald. Den Römern war bei Gebäuden und Straßen an robusten Natursteinen sehr gelegen, wie auch die erhaltene Römerstraße in Hummetroth zeigt. Der Verein sorgt für einen kleinen Imbiss am Standort. Bildung von Fahrgemeinschaften und Abfahrt ist um 13.30 Uhr auf dem Parkplatz des Steinbruchs Nieder-Ramstadt, Rückkunft ca. 18 Uhr. Nicht nur Vereinsmitglieder sondern auch interessierte Gäste und Nicht-Mitglieder sind herzlich willkommen. Nähere Informationen unter Tel. 144116.



WICHTIGE RUFNUMMERN

- ◇ Apothekennotdienst 0180-1555779317
<http://darmstadt-online.de/notdienst>
- ◇ Ärztli. Bereitschaftsdienst *Telefonate werden aufgezählt 06151-89 66 69*
- ◇ Aids-Beratung (9-17 Uhr) 06151-2 80 73
- ◇ Bezirksverwaltung Eberstadt 06151-13 24 23
- ◇ Bürgerbüro West 06151-3 91 28 80
- ◇ Darmstädter Pflege- u. Sozialdienst 06151-17 74 60
- ◇ DRK Pflege, Hausnotruf, Mahlzeitendienst 06151-3 60 66 11
- ◇ DRK Tageszentrum f. Menschen m. Demenz 06151-3 60 66 80
- ◇ Feuerwehr/Rettungsleitstelle 112
- ◇ Frauenhaus 06151-37 68 14
- ◇ Frauennotruf (Pro Familia) 06151-4 55 11
- ◇ Gemeindeverwaltung Mühlthal 06151-14 17-0
- ◇ Gesundheitsamt 06151-33 09-0
- ◇ Giftnotrufzentrale 06131-192 40
- ◇ Kinderschutzbund 06151-2 10 66 u. 2 10 67
- ◇ Krankentransport 06151-192 22
- ◇ Medikamentennotdienst 0800-192 12 00
- ◇ Notdienst der Elektro-Innung 06151-3185 95
- ◇ Pflegedienst Conny Schwärzel 06151-78 30 65
- ◇ Polizeinotruf 110
- ◇ Stadtverwaltung Darmstadt 06151-131
- ◇ Telefonseelsorge 0800-1110111 o. 0800-1110222
- ◇ VdK – OV Darmstadt 06151-42 64 76
- ◇ Zahnärztlicher Notdienst 06151-89 66 69

Haben Sie eine Telefonnummer im sozialen, karitativen oder informativen Bereich?

Schalten Sie einen Zeilen-Eintrag (je Ausgabe 5,- Euro) und werden Sie in über 42.000 Haushalten gelesen!
Weitere Infos unter Telefon 06151-880063 oder per Mail unter info@ralf-hellriegel-verlag.de

MÜHLTAL



ALLGEMEINES

Odenwaldklub OG N.-Ramstadt

jeden Freitag 17h Nordic-Walking-Treff am Schlossgartenplatz
4.9., 8h Wanderung im hessisch-bayerischen Grenzgebiet zwischen Würzburg und Boxbrunn, Treffpunkt Schlossgartenplatz, Info 06151-144134 (Hinkel)
13.9., 14h Höhenwanderung zwischen Allertshofen und Hoxhohl, Treffpunkt Schlossgartenplatz, Info 06167-7081 (Dietl)

Sportabzeichnengr. Traisa

10.9., 9h Schwimmen, Schwimmbad Traisa
12.9., 20h Turnen, Hans-Seely-Halle (Bitte anmelden: 06151-147683)

VdK Mühlthal

15.9., Halbtagesfahrt nach Lau-



KIRCHLICHES

Ev. Matthäusgemeinde

4.9., 11.30h Ökumischer Gottesdienst zur Kerb, Festzelt auf dem Kerbeplatz
11.9., 10h Gottesdienst

Kath. Pfarramt Heilig Kreuz

4.9., 10h Hochamt,
11.30h Ökumenischer Gottesdienst zur Kerb im Festzelt
11.9., 10h Hochamt